



Tibetan Buddhist Resource Center

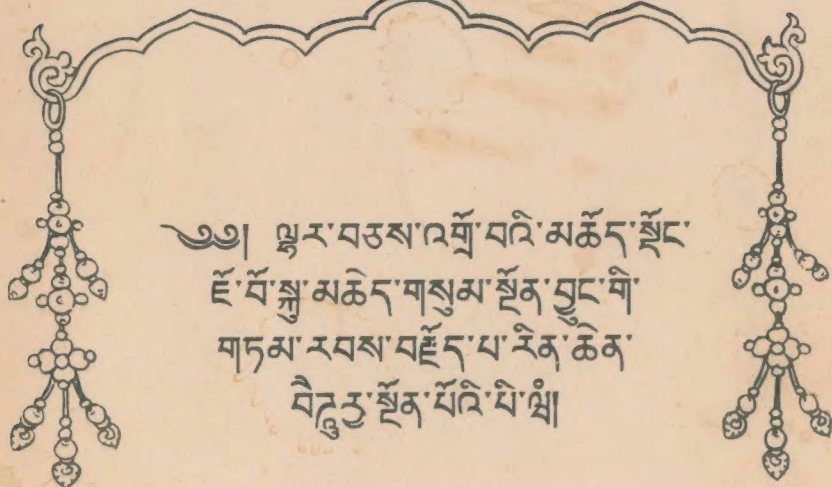
Text Scan Input Form - Title Page

Work:	W8LS43880	ImageGroup:	I8LS43882
LCCN:	n/a	ISBN:	n/a

Title:	ལྷར་བཅས་འགྲོ་བའི་མཆོད་སྒྲོལ་ཐོ་སྒྲུ་མཆོད་གསུམ་སྒྲོན་བྱུང་གཏམ་ཏབས་བཟོད་པ་རིན་ཆེན་ བེ་རྩལ་སྒྲོན་པོའི་པིལྱེ། lhar bcas 'gro ba'i mchod sdong jo bo sku mched gsum sngon byung gtam tabs brjod pa rin chen baiDUrya sngon po'i piwaM/
Author:	ངག་དབང་བསོད་ནམས་རྒྱལ་མཚན་ ngag dbang bsod nams rgyal mtshan
Descriptor:	copy made from LTWA collection
Original Publication:	n/a;n/a
Place:	rda ram sa la/
Publisher:	bod ljongs mnga' ris rig gzhung gces skyong khang /
Date:	1988
Volume:	1
Total Volumes:	1
TBRC Pages:	2
Introductory Pages:	n/a
Text Pages:	n/a
Scanning Information:	Scanned at Tibetan Buddhist Resource Center, 1430 Massachusetts Ave, 5th Floor Cambridge, MA 02138.



D24548



༡། ལྷ་ར་བཅས་འགྲོ་བའི་མཆོད་སྤྱོད་
 རྩོམ་སྒྲིམ་མཆོད་གསུམ་སྤྱོད་བྱུང་གི་
 གཏམ་རབས་བཟོད་པ་རྩོམ་ཆེན་
 བཞུགས་སྤྱོད་པོའི་པི་མཱ།

ཀྱི་ཐོད་སྒྲིང་མཛེས་ལྗོངས་

Class No... ༡༡༥

Acc. No 24548

LIBRARY OF TIBETAN WORKS &
 DHARAMSALA

༡། ལྷ་པའ་ལྟོ་པའི་མཆོད་སྦྱང་ལོ་སྟུ་མཆོད་
གསུམ་སྟོན་བྱུང་གི་གདམ་རབས་བཞི་པ་རིན་ཆེན་
བེད་སྤྱོད་སྟོན་པའི་པི་མེ།

བོད་ལྗེས་མངའ་འཛིན་པ་ལྟུང་པའི་སྐུ་མཆོད་ཀྱི་ཁུངས་ལྟུང་པ་

ጋፍላላ

སྒྲིང་བཟོད།

༡༣༡། བོད་དང་བོད་ཆེན་པོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྱོན་འདྲིར་ལ་རྒྱལ་བའི་སྐྱེ་
 བསྐྱེད་ཐུགས་དེན་ཕྱིན་སྐབས་ཀྱི་ཆུ་ཁ་ཆེ་ལ་རྒྱུ་མ་ཐར་ལོ་རྒྱས་རྒྱས་ཤིང་
 དོན་དང་ལྡན་པ་དོ་མཆར་ཅན་དུ་མ་ཞིག་སྒྲིང་འགྲོ་སྒྲིང་། ཡང་སྒྲིང་བོད་
 མི་ཡོངས་ཀྱི་བསོད་ནམས་ཀྱི་བཞེས་ལ་དུ་ཐོབ་པ་འགྲོ་དོན་སྒྲིང་བའི་དེན་
 མཆོག་ཇི་སྟེན་ཅིག་མཆིས་པའི་ནང་ནས་ཇོ་བོའི་མཆོན་གྱི་སྟན་པ་གསོལ་
 བ་དཔུ་དུ་སྒྲིང་བོད་ལྷ་སར་འཕུལ་སྒྲིང་གཙུག་ལག་ཁང་གི་ཇོ་བོ་ཤུག་ལྷ་མོ་
 དང་། ར་མོ་ཆེའི་གཙུག་ལག་ཁང་དུ་ཇོ་བོ་མི་བསྒྲིང་དོ་ཇི། དུ་སྒྲིང་གི་ཇོ་བོ་
 འཇམ་དཔལ་དོ་ཇི། མངའ་རིས་སྒྲིང་མང་ཡུལ་སྒྲིང་གྲོང་དུ་འཕགས་པ་ལྷ་
 ཉི་བཟང་པོའམ་སྒྲིང་གྲོང་ཇོ་བོ། མདོ་ཁམས་སྒྲིང་གི་མི་ཉག་རབ་སྒྲིང་དུ་
 དཔལ་ལྷ་ཁང་གི་ཇོ་བོ། སྒྲིང་མངའ་རིས་སྒྲིང་གསུམ་ནང་སྒྲིང་གི་འཁོར་
 ཆགས་ཇོ་བོ་དངུལ་སྒྲིང་མཆིད་གསུམ། ལྷ་གེ་ལྷོ་སྒྲིང་གི་མཁར་ཅའི་ཇོ་བོ་
 མཐོ་ལྷིང་གི་སང་ཐར་ཇོ་བོ་བཅས་གངས་ཅན་པའི་བསོད་ནམས་བསོགས་
 པའི་དེན་སྐལ་དུ་བཞུགས་བཞིན་པ་ལས། མངའ་རིས་སྒྲིང་གི་འཁོར་
 ཆགས་ཇོ་བོ་ཞེས་ཡོངས་སུ་བྲགས་པ་ཉིད། ༡༩༥༠ ལོར་བོད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་
 ཁྱོན་དུ་བྱིམ་མཆིས་ཤར་ཕྱོགས་རྒྱ་ནག་གིས་བཅན་འཇུལ་ཐོག་མར་བྱས་
 ཤིང་། ༡༩༥༩ ལོར་བོད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྒྲིང་བཙུད་ཡོངས་ཇོ་གས་བཅན་
 འཕྲོག་བྱས་པ་དང་། དེམ་པས་བོད་མིར་མཐོང་རྒྱུ་བརྒྱས་བཅོས་དྲག་
 བཞོན་ཚོད་མེད་བཏང་བས་མ་ཆད་བོད་ཀྱི་ཤེས་རིག་དང་། དིག་གཞུང་།
 གོམས་གཤིས་སྐོག་ཅུ་མེད་སྒྲིང་བཞིགས་དེམ་པར་བཏང་བའི་ཁར།
 ༡༩༥༥—༡༩༧༩ བར་རྒྱ་དམར་གྱིས་བཞོད་བྱས་འོག་དིག་གནས་གསར་

བཛེ་ཞིས་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གི་ཚུ་མ་རིག་སྐྱེ་རྒྱལ་བཛེས་མེད་བཟོ་བ་དང་།
 ཡུལ་ལུང་ནག་པོར་གཏོང་བའི་ལས་འགུལ་འཛིགས་སུ་རུང་བ་བོད་མིའི་
 རྩེང་ལག་ལེན་བསྐྱར་སྐྱབས་སུ་རྩེང་འཁོར་ཆགས་ཇོ་བོ་དངུལ་སྐྱེ་མཆིད་
 གསུམ་ལས་གཡས་ཀྱི་འཕགས་པ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་དང་གཡོན་གྱི་ཕྱག་ན་
 རྩོམ་ཇི་ལྟར་གཉིས་ཅ་སྟེ་རྩེ་དུ་བཏང་སྟེ་འཕྲིན་ལས་ཀྱི་འཕྲོ་བསྐྱེ་རྩེ་བཅུག
 གཙོ་བོ་འཇམ་དབྱངས་ཀྱི་སྐྱེ་ཡང་སྟེ་ར་ནས་ཆག་གུམ་གྱི་དུམ་བུ་ལྷག་མ་
 ཐམས་ཅད་ཤར་དུར་གི་སྒྲིན་(ཤིན་ཅང་) དུ་དཔོར་འབྲེན་བྱས། འོན་
 ཀྱང་གངས་ཅན་སྐྱེ་འགྲོའི་བསོད་ནམས་ཟད་མཐར་མ་ཐུག་པར་ཕྱི་ལོ་ཆིག་
 རྩེང་དགུ་བརྒྱ་བརྒྱད་བཅུའི་ནང་ཁོངས་ཤར་དུར་གི་སྒྲིན་ནང་མངའ་རིས་
 སྟེ་ར་གསུམ་གྱི་སྐྱེ་རྩེ་དུམ་བུར་གུར་པའི་ལྷག་འཕྲོས་ཇི་ཡོད་དོས་ཁང་སྒྲིག་
 ཤེར་བྱས་པར་ཇོ་བོ་མཆིད་གསུམ་གྱི་དབྱས་མ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་
 སྐྱེ་སྟོད་གཅིག་པུ་སྐྱེ་འགྲོའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་གསོས་སུ་འཕྲིན་ལས་ཀྱི་འཇུག་
 པ་མ་བསྐྱས་པར་བཞུགས་པ་སྐར་ཡང་སྐྱེ་རྩེ་དུ་གདན་དྲངས་¹ནས་སྐྱེ་སྐྱད་
 གསར་བཞེངས་²དང་བཞུགས་ཡུལ་ལྷ་ཁང་ཞིག་གསོས་ཞུས་ཏེ་ད་ལྟ་རང་
 གཞན་ཆང་མས་མཇུག་དུ་ཡོད་པ་ལྷམ་མེ་ལྷན་ནེ་ལྷང་ངར་བཞུགས་པ་དེའོ།

དེ་ལྟར་ཇོ་བོ་འཇམ་པའི་རྩོམ་རྩེ་སྐྱེ་བཞོད་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་
 རྩེར་བཞིན་བསྐྱེན་ཏེ་སྐྱེ་འགྲོའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཞིང་དུ་བྱིན་ལྷབས་ཀྱི་གཟི་
 འོད་འབར་བ་བཞུགས་བཞིན་པར་རྩེར་བྱ་དམར་གྱིས་ངན་བསྐྱལ་བཅན་
 དབང་འོག་ཅ་སྟེ་ར་བཏང་ཡང་། ད་དུང་འདོད་པ་མ་ཆིམས་པར་སྐར་ཡང་
 ༡༩༥༧ ལོར་ཇོ་བོའི་ཐུགས་རྒྱན་དང་སྐྱེན་རྒྱན་སོགས་ཀྱི་ཐབས་བྱས་པའི་
 གནས་རྒྱལ་ཤེས་བྱ་གསར་ཤོག་ནང་ཐོན་གསལ།

"ཉམས་གསོ་བྱས་པའི་སྟོད་(མངའ་རིས་) སྐྱེ་རྩེ་རྩོད་གི་འཁོར་

ཆགས་དགོན་པར་འདི་ལོ་བོད་ལྷ་ ༦ ཆེས་ ༥ ཉིན་མི་དམངས་ནས་དེན་
 གཙོ་འཁོར་ཆགས་ཇོ་བོར་མཆོད་འབུལ་དང་ཆོས་ཀྱི་དྲུས་སྟོན་དགའ་
 གཏོང་བྱེད་སྐབས། སྤྱི་ཅིང་ཇོང་ཡུལ་སྐོར་སྤྱོད་འཆམ་ལས་ཁྲུངས་ཀྱི་འགོ་
 ཁྲིད་ཏང་གི་དྲུང་ཆེ་བྱ་མི་ཁྱད་གིང་ཆོན་ཟེར་བས་གོ་སྐབས་བཅུ་ལ་དེ་ཇོ་བོའི་
 ཐུགས་བྱུང་དང་སྟུང་བྱུང་གི་རིན་ཐང་བུལ་བའི་དངོས་པོ་རྒྱ་འབྱེར་བྱས་པ་
 མ་ཟད། དེ་བས་ཆབས་ཆེ་བ་ཞིག་ལ་ཇོ་བོའི་སྐྱེ་བརྒྱན་གྱི་སྟུང་གལ་གཏོར་
 བཞིག་བཏང་ཡོད་པ་རེད། གནས་ཚུལ་དེ་དགོན་གཉིས་ནས་ཤེས་འཕུལ་
 ཏང་སངས་སྟེ་མི་དམངས་ཆོ་རོགས་ལ་བོས་དེ་ཁོ་པ་བཟུང་བར་ཕྱིན་པ་དང་།
 ཁོ་པས་ནག་ཉེས་ཁས་ལེན་བྱེད་རྒྱུ་ལས་ཐོག་སྟེ་ད་དྲུང་བྱ་མི་ཡིན་པ་དང་
 འགོ་ཁྲིད་པའི་གནས་བབ་ལ་བདེན་ནས་མི་དམངས་ལ་ཚུར་སྤྲིགས་མོ་
 བསྐྱུལ་བ་དང་གཤེགས་ཤེགས་གཏོང་གི་ཡོད་པ་རེད། མི་དམངས་ཆོས་དཔའ་
 ངར་ཁྱམ་མེད་ཀྱིས་རྒྱན་པོ་ལག་ཐོག་ནས་བཟུང་སྟེ་བསྤྲོལ་བཞེར་བྱེད་
 སྐབས་མཆན་ཁྲུང་འོག་ནས་སྐྱེ་བྱུང་ནམས་ཐོན་པར་བདེན་ནག་ཉེས་ལས་
 གཡོལ་ཐབས་བུལ་དེ་ཁོ་པས་མགོ་སྐྱར་ཁྱུས་པ་རེད། མི་དམངས་ཆོས་ཁོ་
 པའི་ཉེས་དོན་དེ་སྤྱི་ཅིང་ཇོང་སྤྱི་བདེ་ལས་ཁྲུང་ལ་སྤྱད་དེ་ཐག་གཅོད་ནན་པོ་
 བྱེད་དགོས་པའི་རེ་བ་བཏོན་པ་རེད། བོད་མི་ཞིག་གིས་རྒྱ་འབྱེར་ཕྱན་བྱ་
 ཞིག་བྱས་ན་སྤྲོག་ཐོག་གི་ཉེས་ཆད་གཅོད་ཀྱི་ཡོད་པ་ཀུན་གྱི་ཤེས་གསལ་
 རེད། ཡིན་ནའང་ཁོ་པ་ཉིན་དྲུག་ལས་བཀག་ཉར་མ་བྱས་པར་བྱ་སྤྱོར་དྲུག་
 བརྒྱ་ཙམ་གྱི་ཉེས་འཇོལ་རེད་ཅེས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཆད་འགལ་བྱ་རྒྱུ་ལས།
 ཁོ་པའི་གོ་གནས་དང་ལས་འགན་རང་འཇགས་བཞག་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནི་
 རྒྱ་དཔོན་ཆོས་དེང་སང་ཡང་བོད་ཀྱི་རིག་དངོས་གཏོར་བཞིག་དང་རྒྱ་འབྱེར་
 བྱེད་མཆམས་བཞག་མེད་པའི་ཆབས་ཆེའི་ཉེས་དཔང་ཞིག་ཡིན་ལ། ཐག་

གཅོད་ནན་པོ་མི་བྱེད་པ་དེས་ཁོ་པ་ཚོའི་ངན་མཐུན་མཚོན་པ་མ་ཟད།
 གནས་ཚུལ་དེ་རིགས་དང་དབྱེད་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོས་ཡིག་ལྟ་
 བོད་མིའི་ཚོས་དང་རིག་དངོས་ལ་དགའ་ཞིན་དོ་སྣང་བྱེད་མཁན་ཕྱི་ནང་མི་
 རིགས་ཚང་མས་དྲོགས་ཅོན་དང་རང་རང་གི་བྱ་ཐབས་ཡོད་ཀྱི་སྤྱད་ནས་
 སྤྱད་སྤྱོད་བྱེད་དགོས།^༥ ཞེས་གསལ་བར་བཏོད་པ་ལས་ཤིས་སྤྱི་ དེ་ཕྱོན་
 ༡༩༥༩ ལོར་བོད་རྒྱལ་ཁབ་རང་དབང་རང་བཙན་གཙང་མར་དགའ་བདེའི་
 དཔལ་ལ་སྤྱོད་པའི་དུས་སྤྱི་རྒྱུ་འཁོར་ཆགས་ཇོ་བོའི་གནས་ཡིག་གམ་
 དཀར་ཆག གསོལ་འདེབས་དང་བསྟོན་པ་སོགས་ཡིག་ངག་གཉིས་ཐོག་དུ་
 མངའ་རིས་སྒྲོར་གསུམ་ནང་ཇི་སྟེད་ཅིག་ཡོད་པ་གོར་མ་ཆག་ཅིང་། འོན་
 ཀྱང་གོང་གསལ་རིག་གནས་གསར་བཞེའི་སྐབས་གནའ་བོའི་གནས་བཤད་
 མཁྱེན་མཁན་སྤྱི་མེད་བགྲེས་སོང་ཁག་གཅིག་ཏུ་དམར་ནས་བཀྲམ་པ་དང་།
 ཁག་གཅིག་དགྲང་ནའི་བབས་ཀྱིས་དུས་ཚོས་སྤྱི་གྱུར། དེ་བཞིན་གནས་
 ཡིག་ཡིག་ཐོག་ཡོད་རིགས་ཀྱང་རིག་གནས་གསར་བཞེའི་སྐབས་རྒྱུ་བཞི་
 ཅུ་སྟོར་གྱི་ལས་འགུལ་ལག་ལེན་ཆགས་ཚུད་བསྐྱར་དགོས་པའི་དམ་
 བཅུན་བྱས་པར་བརྟེན་དུ་ཆ་གནས་ཡིག་ཁྲངས་ལྟན་མཇུག་ཏུ་ཤིན་དུ་
 དཀོན་པའི་སྐབས་འདིར། ལ་དྲགས་བསོད་ནམས་སྤྱི་གཞིས་ཁྲངས་ཨག་
 སྤྱི་གྲོང་སྤྱི་...དགྱ་པའི་ནང་བཞུགས་ཏུ་ཐོག་ཨ་ལུང་དགོན་གྱི་དགོས་བཟང་
 ཚུལ་ཁྲིམས་ལགས་ནས་ད་ལམ་སྤྱར་སྤྱོད་ཀྱི་བཞིན་པའི་ "ལྷ་ར་བཙས་
 འགྲོ་བའི་མཚོད་སྤྱོད་ཇོ་བོ་སྤྱི་མཆེད་གསུམ་སྤྱོད་བྱུང་གི་གཏམ་རབས་
 བཞེད་པ་རིན་ཆེན་བུཌུཌ་སྤྱོད་པའི་པི་མློ།"^༦ (འདི་རྗེས་བསྐྱུས་མིང་ "ཇོ་
 བོའི་གནས་བཤད་" ཅེས་འགོད་ཏུ) ཞེས་པ་འདིའི་མ་དཔེ་མིག་སྟོན་དང་
 སྤྱར་སྤྱོད་འགྲེམས་སྤྱོད་ཆེད་སྤྱི་གཞིས་གནང་བར་བོད་ཁྲུངས་མངའ་རིས་

ཆེ་

རིག་གཞུང་གཅེས་སྐྱོང་ཁང་ནས་ཐུགས་རྗེ་བྱ་ཡིན།

ཇོ་བོའི་གནས་བཤད་འདི་ཚུམ་པ་པོ་མཁན་མིང་ངག་དབང་བསོད་ནམས་
 རྒྱལ་མཚན་སློ་གྲོས་མི་ཟད་པའི་སྤྱོད་ཀྱིས་ཞབས་ཀྱིས་རབ་ཆེས་ལུགས་
 པོ་འབྲུག་སྤྱི་ཕྱི་ལོ་ ༡༨༨༠ ལོར་བཙུམས་གནང་འདུག དེ་ཡང་མཁན་
 ཆེན་ངག་དབང་བསོད་ནམས་རྒྱལ་མཚན་ནི་ངོར་ཨོ་མྱོ་པའི་གདན་རབས་
 ང་བཞི་པ་ཁང་གསར་མཁན་ཆེན་ཡིན་ལ་ཁོང་གི་རྒྱམ་ཐར་བསྐྱུས་པ་ཞིག་ཨོ་
 མྱོ་པའི་གདན་རབས་རིན་ཆེན་ཕྱིང་མཛེས་ཀྱི་ཁ་སྐོང་རྟོགས་བཞིན་བྱིན་
 རྒྱལ་མཚན་འདི་དགའི་དཔལ་སྤྱིར་ཞུ་ཡོད། རྒྱམ་ཐར་དེའི་ནང་གསལ་བ་
 ལྟར་ན་མཁན་ཆེན་མཆོག་ལ་གསུང་ཚུམ་ཡང་ཤུསྟག་གཉིས་ཙམ་བཞུགས་
 ཡོད་ཆུལ་ཡང་ཞིབ་ཆའི་གསུང་འབུམ་དཀར་ཆག་ནི་ད་བར་ལག་དྲུ་མ་
 སོན། ད་ལྟའི་ཇོ་བོའི་གནས་བཤད་ནང་མ་གསལ་བ། གྲུབ་ཐོབ་ཨོ་རྒྱན་པ་
 རིན་ཆེན་དཔལ་(༡༩༣༠—༡༩༣༩) གྱི་རྒྱམ་ཐར་བསྐྱུས་པའི་ནང་། "སྤྱོད་
 རངས་སྤྱོད་ཇོ་བོའི་སྤྱོད་མཆོད་མཛད་དེ་མངོན་ཤེས་དང་ལྡན་པར་གྲགས།"¹⁹
 ཞེས་གསལ། ཡང་ངོར་ཆེན་ཀྱན་དགའ་བཟང་པོའི་(༡༩༤༣—༡༩༥༤)
 ཞབས་ཀྱི་རྒྱམ་ཐར་བསྐྱུས་པའི་ནང་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༤ ལས་མས་སྤྱོད་ཀྱི་
 ཆར་ཇོ་བོའི་དྲུང་དྲུ་མར་མའི་ཕྱིང་བ་གྲངས་མེད་པ་ཤུལ་ནས་སངས་རྒྱུས་
 ཀྱི་བསྟན་པ་དར་བའི་སྤྱོད་ལམ་མཛད།²⁰ ཅེས་གསལ་ཡང་གྲུབ་ཐོབ་ཐང་
 སྐྱོང་རྒྱལ་པོའི་ (༡༩༥༥—༡༩༥༦) རྒྱམ་ཐར་ནང་། "ཤུ་རང་ལ་བྱིན་པས་
 ཁ་ཆེར་གྱི་དངུལ་སྤྱོད་མཆོད་གསུམ་དང་མཛེས། དངུལ་སྤྱོད་བར་མ་ཐུགས་རྗེ་
 ཆེན་པོའི་²¹ ལྷང་བསྟན་སྤང་ (གནང) ལས་ཅན་གྱི་རྒྱལ་འབྱོར་པ་
 སྤྱིགས་མའི་སེམས་ཅན་རྒྱམས་ལ་གང་ལ་གང་འདུལ་གྱི་འགྲོ་དོན་མཛད་
 གསུང་།"²⁰ ཞེས་གསལ། ཡང་གཙང་སྤྱོད་ཉི་ལྷ་ཀའི་(༡༩༥༣—༡༩༥༨)

རྣམ་ཐར་དད་པའི་སྤྱི་ལོང་གཡོ་བ་ཞེས་པའི་ནང་སྤྱི་ཤིང་དུ་ཕྱི་ལོ་
 ༡༧༧༧ ཡས་མས་ནང་ཕེབས་པ་དང་འཁོར་ཆགས་ཇོ་བོའི་སྐྱེ་བྱུང་ནས་
 ངན་གཏད་སྟོན་པའི་སྐྱོར་ལ་འདི་ལྟར་གསལ་འདུག ། "ཡང་སྐབས་ཅིག་དུ་
 ཁ་ཆར་དུ་ཕེབས་པའི་ཆེ་རུ་བ་ཅིག་གི་མནལ་དང་འོད་གསལ་འགྲེས་
 (འདྲེས་) པའི་ངང་ལ། ཁ་ཆར་འཕགས་པ་མཆེད་གསུམ་གྱི་དབུས་མའི
 ཞལ་ནས། ངའི་རྒྱུ་ཕྱོགས་ན་ཡོད་པའི་ངན་གཏེར་འདི་ཐོན་ལ་མེ་ལ་
 བསྐྱེགས། ཡོན་བདག་དད་པ་ཅན་དབུགས་སྟོག་འབྲལ་བ་ལས་ཐར་བར་
 བྱེད་དོགས་ལ་ཕྱི་སྤང་བ་ཤར། དེ་ནས་ནང་པར་རྣམ་ལངས་ཏེ་ཉི་མ་ཤར་
 རྫོང་པ་དང་ཇོ་བོ་ལ་ཕྱི་སྐྱོར་མཇེད་གསུང་ནས་བཅལ་བས་མ་རྟེན་དེ་ཁ་
 ཆར་གྱི་དཀོན་གཉེར་གན་པ་ཅིག་འདུག་པ་དེ་ལ་ཇོ་བོའི་བཞུགས་ཁྱིའི་
 རྒྱུ་ན་བྱུག་པའམ་སེར་ཀ་བཞིན་ཡོད་དམ་མེད་གསུངས་པས། ཁོ་བོས་
 འཇུག་གུ་བཅུགས་ནས་དང་པོ་འདིའི་ཐད་ན་བྱུག་པ་ཅིག་ཡོད་དེ་ད་
 འགགས་གདའ་ལགས་ཞུ་བ་ལ། ད་ཡོང་བ་འདུག་གསུང་ལོག་ཕེབས། དེ་
 རུ་བ་མནལ་དང་འོད་གསལ་འགྲེས་(འདྲེས་) པའི་ངང་ལ་དམིགས་པའི་
 ཁྲུང་གཅིག་ན་དམིགས་པ་མང་པོ་བྱོས་སོང་བས་དེའི་རྗེས་ལ་སྤྱུལ་གཅིག་
 ཞུགས་འགྲོ་བ་གཟིགས་པས། སྤྱུལ་འདིས་དམིགས་པ་འདི་རྣམས་ཟ་བ་
 འདུག་དགོངས་སྤྱུལ་གྱི་བཞུག་གུ་ནས་བཟུང་སྟེ་འཐེན་པས་ཐོན་བུང་བ་
 བཤམ་ནས་བཅིར་བཏང་བས་ཁ་ནས་དམིགས་པ་རེ་རེ་གཅིག་གཅིག་གི།
 དྲིན་(བྱིངས་) རྣམས་མ་གཤིབ་པར་ཐོན་པ་ཅིག་གི། ནང་པར་རྣམ་ལངས་པ་
 དང་གཉེར་པ་རྟོ་རྗེ་རྒྱལ་མཚན་ལ་སྐམ་པ་ཅིག་དང་གྱི་ཅིག་བྱིར་ལ་ཤོག་
 གསུང་ནས། དཔོན་སློབ་གཉིས་པོས་ཁ་ཆར་གྱི་བྱུག་པ་དེ་གྱི་ཡིས་གད་ནས་
 བཅལ་བས་རྟེན་དེ་འདམ་རྣམས་གྱི་ཡིས་གད་ནས་སོལ་བྱུང་པ་དང་རྗེས་

ངན་གྱི་དྲི་མ་ཅིག་ཐུལ་ཕྱང་བ་ཏེ་རང་གིས་ཕྱག་གིས་སྐམ་ཡུ་ནས་པ་བྱུང་
 ལྷགས་ཅིག་གནང་རྒྱུ་ཅི་བྱག་པ་ལ་བཅུག་ནས་འཐེན་པས། ཤོག་རྩིལ་སེ་
 བམ་པ་ཅིག་ཐོན་ཕྱང་བ་བསྐམས་དེ་རྩུ་འཕུལ་ཕྱག་དུ་ཐེབས་ནས་དབེན་
 པར་གཟིགས་པས། གློན་ཐང་པ་རྒྱལ་གློན་ལྷ་སྤེལ་མེ་སྤེལ་སྐྱེས་ཡུལ་ཀུན་ས་
 གཡོ་བའི་མནན་གདང་དུ་བཅུག་འདུག་པ་ཐེ་སེ་རྒྱབ་ནས་གློན་ཐང་པ་རང་
 ལ་ཐུལ་བས་སྤེལ་པ་ཤིན་དུ་དགོས།” ཞེས་གསལ། ཐུབ་ཐོབ་གཙང་གློན་
 པའི་རྒྱུ་ཐར་གསལ་བྱེད་ཉི་མའི་སྤྱང་པོའི་ནང་ཕྱན་བུ་མི་འདྲ་ཙམ་འདུག་
 པ་ནི། “ཡང་སྐབས་ཅིག་ (ཤིག) ཁ་ཆར་དངུལ་སྒྲི་མཆིད་གསུམ་མཇུག་
 ཏུ་ཐེབས་ཆེ། དུམ་ཅིག་དགོངས་པ་ལ་གཞུགས་(བཞུགས)ནས། དེ་རྗེས་
 དངུལ་སྒྲིའི་ཁྲི་འོག་སྒྲི་ཡིས་སྤྲེག་ (བཏེགས) པ་དང་རྩི་ཡི་བམ་ན་བྱག་པ་
 རུང་དུ་གཅིག་འདུག་པ་ལ་ཕྱག་འཇུག་ཕ་ཕྱགས་ (མཇུག་བཅུགས) ནས།
 འདི་ན་ཅི་འདུག་ལྟོས་དང་གསུང་། ལྷས་ཆེ་འཁོར་ལོ་ཅིག་འདུག་པས་དུས་
 ལ་མ་ཐོན། དེ་ནས་ཐོན་ཆེ་གཤིན་རྗེས་བཏང་ (གཏང) འཁོར་ཡིན་འདུག་
 ཅིང་། སྒྲི་ (སྒྲི) པོའི་ཞལ་སྤྱོད་ (འོ) སྐྱེས་ཁ་གྲག་ (དྲག) རིགས་ཐམས་
 ཅད་ཀྱི་མིང་ཐེབས་ཅིང་། ཤི་བ་རྒྱམས་མིང་ཡིག་རྒྱམས་ཡལ་ནས་ངོ་ཤེས་
 མི་ཤེས་ལས་མི་འདུག་ དེ་དུས་སྤྱང་རྒྱབ་ཆེན་པོ་ལངས་ཞིང་དུག་རྩལ་
 (གདུག་རྩལ) ཆེ་བར་བྱུང་། འཁོར་ལོ་དེ་ལ་ཁྲུས་ཆོག་མཇུག་ནས་མི་ལ་
 སྤྲེགས་(བསྤྲེགས)། རྗེ་ཡི་ཞལ་ནས་ངས་སྒྲི་པོ་ (སྒྲི་པོ) ལ་དྲིན་འདི་གཅིག་
 པོས་ཆོག་པ་འདུག་དེ་ (སྤྱི) ད་བཏང་(གཏང) ཐོན་པའི་གློན་སྤུལ་ཡང་མ་
 གློང་ཅིག་(གཏོང་ཞིག) གསུང་།” ཞེས་གསལ། ཡང་ཐུབ་དབང་ཞབས་
 དཀར་ཆོགས་དུག་རང་གྲོལ་(༡༧༡—༡༨༥༠) ཞབས་ཀྱི་རང་རྒྱུ་ཕྱི་ཕྱི་ལོ་
 ༡༨༡༧ ཡས་མས་ནང་། “སྤྱི་རྗེང་མཁོ་ཆགས་རྩི་པོ་དངུལ་སྒྲི་མཆིད་

གསུམ་ལ་གནོད་པའི་རྒྱལ་དོན་རྒྱ་(རྒྱས་) ཆེན་པོ་རྒྱལ་པའི་འགོ་པ་སྤེ
 པ་དབང་པོས་བྱས། དོ་ཆེན་པོ་ཕྱོགས་ཕྱོགས་ནས་གིང་རྩ་དྲངས་དེ་ཆེ་བ་
 གཉིས་ལ་བརྒྱབ་པས། དེ་ནས་བཟུང་རྒྱས་གནོད་པ་མ་བྱུང་། རྩོ་སྤྱོད་མ་
 གསུམ་གྱི་ཞབས་དོག་གི་མཆོག་དུ་བྱུང་། སྤྱིང་ལ་གསེར་ཟངས་ཀྱི་རྒྱལ་
 མཆན་གཉིས་འཇུགས་(བཅུགས་) པའི་ནང་དུ་གསེར་ཞོ་བཅུའི་ཞལ་
 འདེབས་བྱས། རྒྱ་གཞི་ཀོང་ཕུ་དང་ཁྱོ་ཟངས་ཆེན་པོའི་ནང་དུ་མར་ཁུས་རྒྱ་
 མཆོ་བསྐྱེད། སྤྱིང་མཆོད་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཕུལ་ནས་སྤོན་ལམ་བཏབས་(བཏབ་)
 རྩིས་སུ་བུ་ཆེན་རིག་འཛིན་ཨོ་རྒྱན་རྣམ་རྒྱལ་གྱིས་རྩོ་བོ་མཆོད་གསུམ་ལ་
 ཕུག་མཆན་པན་ཕུལ། དེའི་རྩིས་སུ་ཁམས་པ་སྤྱལ་སྤྱུས་དངུལ་འཇངས་
 བཏུངས་ཀྱི་སྤྱིགས་རལ་ཕུལ། དེའི་རྩིས་སུ་བུ་ཆེན་སྤྱིན་པ་ནོར་བུ་ལ་
 གསེར་ཞོ་སུམ་བརྒྱའི་མཆོད་ཀོང་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་ཞིག་འབུལ་དུ་
 བཅུག་^{༡༩} ཅེས་གསལ། ཡང་ཨ་མདོའི་སྤྱོད་ཆེན་བཅན་པོ་ནོ་མོན་ཉན་སྤྱོད་
 སྤྱིང་བཞི་པ་འཇམ་དཔལ་ཆོས་ཀྱི་བསྐྱར་འཛིན་འཕྲིན་ལས་(༡༧༥༩
 —༡༨༣༤) ཞབས་ཀྱིས་ ༡༨༣༠ ལོར་མཇུག་པའི་ འཇམ་སྤྱིང་ཆེན་པོའི་
 རྒྱས་བཤད་སྤྱིང་བཅུད་ཀྱན་གསལ་མེ་ལོང་ནང་སྤྱོད་འཁོར་ཆགས་རྩོ་
 པོའི་ཐད་འདི་ལྟར་གསལ་ཡོད་དེ། "སྤྱོད་རངས་རྩོང་ནས་སྤྱོར་ཆ་ལམ་ཙམ་
 གྱི་སར་རྩོ་བོ་རྩོ་ལེའམ་ཁུར་ཆགས་སུ་གྲགས་པ་བྱིན་ལྟམས་གིན་དུ་ཆེ་
 བ་ཡོད་པ་དེའི་ལོ་རྒྱུས་ནི་སྤྱིན་དུས་སྤྱོད་རངས་ཀྱི་སའི་ཆ་ཞིག་ན་སྤོམ་ཆེན་
 པ་ཞིག་ཡོད་པ་ལ། ཨ་ཙན་བདུན་གྱི་ཁུར་པོ་བདུན་བཅོལ་བ་སྤྱར་ལེན་
 པར་ཆད་དེ་རྒྱ་གར་གྱི་ཕྱོགས་སུ་སོང་ནས་ལོ་མང་ཙམ་སོང་ཞིང་འཁོར་མ་
 འབྱུང་བས། སྤོམ་ཆེན་པ་དེས་ཁུར་པོ་རྣམས་ཁ་ཕྱེ་བས་ནང་ན་རས་ཐུམ་
 ལྷིང་ཆེ་བ་མང་པོ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་རྩོ་ལེའི་ཟེར་བའི་ལེ་གི་ཡོད་པ་

མཐོང་ཞིང་དེ་དག་ཁ་ཕྱི་བས་ཐམས་ཅད་དངུལ་ཡིན་འདྲག་པ། སྒྲུལ་ཆེན་
 པས་དངུལ་དེ་དག་སྒྲངས་ཏེ། རྩམ་ལང་གི་ཡུལ་དུ་བྱིར་ནས་བཟོ་བོ་དག་
 ལ་ཇོ་བོའི་སྐྱེ་བཞེངས་སུ་བཅུག་པས་དངུལ་བཟོ་བ་དག་གིས་སྐྱེ་འདྲའི་ཡུས་
 མོ་ཙམ་བཞེངས་ཇིས་སྐྱེ་སྟེང་རང་བྱོན་དུ་བྱོན་པ་ཡིན་ཟེར། དེ་ནས་སྒྲུལ་
 ཆེན་པ་དེས་བོད་དུ་སྐྱུན་འདྲིན་པར་འདོད་ནས་མི་དག་ལ་སྒྲུ་བརྩན་བྱིན་ཏེ་
 སྐྱུན་དངས་པ་ད་ལྟ་ཇོ་བོ་ཁང་ཡོད་པ་དེར་སླེབས་པ་ན་སྐྱུས་ཀྱང་བསྐྱུལ་མ་
 ཅུས་པར་ལྟ་ཁང་བཞེངས་ཏེ་ས་དེར་ཆགས་པས་ན་ཁྱུར་ཆགས་ཇོ་བོ་དང་།
 དངུལ་གྱི་ཁ་ཡིག་ན་ཇོ་ལྷ་ལི་ཟེར་བ་ཡོད་པས་ན་ཇོ་བོ་ཇོ་ལྷ་ལི་ཟེར་བ་ཡིན་
 ཞེས་ཐོས། རྒྱ་གར་པ་དག་གིས་སྟོན་དུ་རྒྱའི་རྒྱལ་པོ་ནོ་རམ་ཇི་ཟེར་བས་
 ཡུལ་ཙེ་ཏོར་བཙམ་སྐབས་ཡུལ་དེའི་རྒྱལ་པོའི་ཇོང་དེར་སྐྱགས་ཇི་ཆེན་པོ་
 ཡབ་ཡུམ་གྱི་སྐྱེ་བརྟན་ཡོད་པ་རྒྱལ་པོ་སྐྱུན་གཉིས་ཀྱིས་ཁྱུར་ཏེ་ལྷ་ཏོ་པ་བྱེད་
 ཀྱིན་གངས་ཏེ་སེ་བསྐྱར་བར་སོང་བས་སྐྱེ་རངས་ཀྱི་སའི་ཆར་སླེབས་པ་ན་
 སྐྱགས་ཇི་ཆེན་པོའི་སྐྱེ་བསྐྱུལ་མ་ཅུས་པར་བཞག་པ་དེར་ས་འོག་ནས་རྩོ་
 ཆེན་ཨ་མོ་ལི་ཀའི་ཁྱི་དང་ལྷགས་ཀྱི་པར་ཡལ་ག་གསུམ་དང་ལྷན་པ་སོགས་
 རྩོལ་ཏེ་བྱང་བ་ན་འཕགས་པའི་གསུང་ཕེབས་ཏེ་འདིར་ཞོག་གསུངས་པ་
 ལྟར་པརྒྱའི་གདན་ཁྱིའི་ཁར་བཞགས་སུ་བཅུག་ཆེ་སོང་ཇིས། བོད་དག་གིས་
 ལྟ་ཁང་དང་ཕན་ཚུན་ན་ཡོད་པའི་སྐྱེ་རྒྱུ་དུ་སོགས་བཞེངས་པ་ཡིན་ཟེར།
 དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་སྐྱུན་གཉིས་ཀྱིས་སྒྲོལ་མའི་སྐྱེ་བརྟན་ཁྱུར་ཏེ་བལ་ཡུལ་དུ་
 བཞགས་སུ་བཅུག་པ་ཡམ་བུའི་སྒྲོལ་མ་ཡིན། དེ་ཇིས་སྐྱུན་ཆེ་བས་འཇུམ་
 ལང་དང་རྒྱུང་བས་བལ་ཡུལ་ཐོབ་སྟེ་རྒྱལ་པོ་བྱས། ཡང་རྒྱུང་བས་བལ་
 ཡུལ་བཏང་སྟེ་རྒྱ་གར་ལྟོ་ཕྱོགས་སུ་སོང་སྟེ་རྒྱལ་ས་ཐོབ་པ་ན་གོང་དུ་བཤད་
 པའི་དུར་ཡ་སྒྲ་ལྟོ་ནའི་སྐྱེ་དེ་བལ་ཡུལ་ན་བཞགས་པའི་སྒྲོལ་མའི་སྐྱེ་ཆབ་

དུ་བཞེངས་པ་ཡིན་ཟེར་བ་ཐོས་ལ་གང་ལྟར་བྱིན་སྤྲུལ་ཆེ་བ་ཞིག་སྟེ། དེང་
 སང་ལོ་འགའི་སྡོན་དུ་ཏུ་ཀུ་རའི་དམག་ཁ་འཐོར་འགའ་རེ་སྟུ་རངས་སྟུ་
 འབྱོར་བ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཇོ་བོ་སྐྱེ་བྱུ་དངུལ་ལས་གྲུབ་པ་ཐོས་ནས་གཞོང་
 གིས་ཞབས་ལ་བསྐྱུན་པ་ན་འོ་མའི་རྒྱན་བབ་ཅིང་ཞབས་སྤྲངས་པ་སོགས་མི་
 མང་པོས་མཐོང་འདྲག་ལ། གསུང་ཕེབས་པ་སོགས་རྒྱ་མཚན་གསལ་པོ་
 ཡང་དེ་དུས་སྟུ་ཡུལ་དེར་སོང་བའི་དམག་གི་གཙོ་བོ་སྟུ་ཕུན་ས་ཉི་དང་།
 བེལ་ཁུའ་ཉི་སོགས་ཀྱིས་གོ་སྐྱོན་འགའ་ཞིག་ལ་སྒྲིམ་པ་ཁོ་བོས་བརྒྱད་དེ་
 ཐོས།”^{༡༥} ཞེས་གསལ། ཡང་ལ་སྟོད་ལྗོ་པའི་གཤམ་དཀར་བཀའ་འབྱུར་སྟེ་
 མ་རིན་པོ་ཆེ་ངག་དབང་སྟོ་བཟང་བསྟན་འཛིན་ཚུལ་ཁྲིམས་(༡༥༥—
 —༡༩༣༡)ཞབས་ཀྱི་རང་རྣམ་ནང་ ༡༩༠༠ ལོར་བོད་གཞུང་དགའ་ལྷན་མོ་
 བླང་པ་ཆེན་པོའི་བཀའ་འབྲེལ་སྟུ་ཉིང་འཁོར་ཆགས་ཇོ་བོར་གཞུངས་འབུལ་
 རབ་གནས་བྱེད་པར་ཕེབས་པའི་སྟོར་རང་རྣམ་ལས། “ཁྱེ་བ་བདུན་པའི་
 ཆེས་མཆུག་གཞུང་ས་ཆེན་པོ་ནས་བདག་ཉིད་ཆོག་གྲུ་དང་བཅས་པ་འཁོར་
 ཆགས་ཇོ་བོ་ཆེན་པོའི་གཞུངས་འབུལ་རབ་གནས་བྱེད་པར་འགྲོ་དགོས་ཀྱི་
 བཀའ་བྱ་ཕེབས།” ཞེས་དང་། “ཁྱེ་ལོ་འཆར་འབུལ་དགོས་ཀྱི་བཀའ་བྱ་
 ལྟུལ་དོན་ལྟར་སྟུ་ཉིང་གི་འཁོར་ཆགས་ཇོ་བོ་རིན་པོ་ཆེ་བཞུགས་གནས་
 གཙུག་ལག་ཁང་དང་བཅས་པར་ས་བྱི་ལོ་ནང་དུ་མེ་སྟོན་གྱིས་ཉམས་ཆག་
 ཆེན་པོ་བྱང་བ་མཆོད་སྟོན་གྱི་བདག་པོ་གཞུང་ས་ཆེན་པོས་ཉམས་གསོ་
 བཀའ་རྒྱུ་ཆེ་སྟེ་དེ་གའི་གཞུངས་འབུལ་རབ་གནས་བྱེད་པར་གཤམ་ཆོས་
 བཀྲས་སྟེ་སྟུལ་སྟེ་ཆོག་གྲུ་བསྟོན་སོང་དགོས་སྟོང་བརྒྱད་བཅས་འཕུལ་ཐོན་
 དགོས་ཀྱི་ཞེས་བཀའ་བྱ་རིན་པོ་ཆེ། ལམ་སྟུང་། ཐོགས་ཐོབ་ལག་འཛིན་
 དང་བཅས་ཨ་དུང་ཆེད་མངགས་བརྒྱད་སྟེ་ཕེབས་བཞིན།” ཞེས་དང་། ཡང་

"དེ་ནས་ས་དགལ་ ལྷུ་གཤོང་། སྒྲ་བདུན་། སྒྲ་གསུམ་། སྒྲ་མ་ཚང་། ཐོག་
 ཆེན་སོགས་དྲ་བ་ལ་ལོ་ལ་ལ་བཟུང་དེ་གངས་མཚོ་གཉིས་ཀ་མཇུག་སའི་
 ལྷུ་སྒྲ་ལྷོ་ཟེར་བའི་དཔོན་པ་ལ་བསྐྱོད་གཟུགས་པ་དང་བཅས་ལྷ་བ་
 དགུ་པའི་ཆེས་བཅུ་གཉིས་ཉིན་འབྱོར། ལམ་བར་འབྲོག་པ་རྣམས་ནས་
 གཞུང་ས་ཆེན་པོའི་བཀའ་འབྲེལ་ལ་བརྟེན་སྒྲ་ཆེན་ཅུ་བ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་
 པར་བསམ་ནས་དང་བ་ཆེ་ཞིང་། མཇུག་ཁ་ལྷུ་བ། དངོས་འབྲེལ་འབྲུག་
 མཁན་སོགས་ཤིན་ཏུ་མང་བ་བྱུང་། རྣམ་ཆགས་ཞེས་པར་འབྲོག་པ་མི་ཚང་
 དྲག་པ་ཞིག་གི་མི་གཞོན་ཤིན་ཏུ་གཅེས་པ་བདེ་ལེགས་ཟེར་བ་ཞིག་བྱང་མ་
 ཡིན་པར་སོང་ནས་ལམ་བར་ལ་ཆེ་མ་ཟེན་པ་དེ་ཉིད་ཀྱི་སྒྲ་དྲ་ཡིན་ཞེས་པོ་
 ཆེན་ཀྱང་པོ་ན་གཞོན་གཅིག་དབུ་ཚུགས་ཀྱིས་ཡིན་དགོས་བྱུང་བ་ལས་འབྲི་
 གཡག་སོགས་སྒྲ་ཆགས་ཀྱི་འབྲུག་པ་མ་སྤངས། ལྷུ་སྒྲ་ལྷོ་ཟེར་གངས་མཚོ་
 རྣམ་གཉིས་ལ་མཚོད་པ་སྒྲ་ལྷ་བཟུ་མཚོད་གཅིག་དགེ་འདུན་བཅུ་གསུམ་
 ལ་བསྟེན་བཀྱར་ཉིན་གང་འབྱེད་དཔུལ་ཞོ་རེ་ལྷུལ། དེའི་སང་ཉིན་གྱར་ལ་
 བཟུགས་ནས་རི་སྒྲོར་ཟེར་བར་བསྐྱོད། དེའི་སང་ཉིན་རི་སྒྲོར་ཐོན་ནས་མི་
 རིང་བར་སྐྱོད་ཐིང་ཐིང་གི་སྒྲ་ཆགས། དགེ་དཔོན་བཤད་འཕེལ་སྤྱིང་གི་ལས་སྒྲེ་
 དབུ་ཚོས། སྐྱོད་ཐིང་མི་སེར་གྱི་སྐྱོད་འབྲུགས། བསྐྱོད་དང་རྩར་མ་གཏོང་མཁན་
 སོགས་དྲ་བ་བཅོ་ལྔ་སྒྲོར་གྱི་ཕེབས་བསྐྱོད་པ་འབྱོར། དེའི་ཉིན་སྐྱོད་རིང་ཞེས་
 ཆེའི་ནང་དུ་བསྐྱོད། དེའི་སང་ཉིན་སྐྱོད་རིང་ཐོན་ཅམ་དུ་འཁོར་ཆགས་གྲ་
 ཚང་གི་ཕེབས་བསྐྱོད་པ་རྩར་མ་བསྐྱོད་དང་བཅས་པ་འབྱོར། ཀྱང་ཆེ་ཞེས་
 པར་འཁོར་ཆགས་གྲ་ཚང་གི་ཐབ་བསྐྱོད་གཟུགས་རྒྱས་ཐོག་ཉམས་གསོའི་དོ་
 དམ་མཇུག་པོ་སྒྲ་ཞབས་ཅེ་མགོན་སྒྲོ་བཟང་དངོས་གྲུབ་ལགས་དང་། སྐྱོ་
 ཐིང་སྒྲ་ཞབས་ཆ་རྟེ་བ་བཀྱ་ཤིས་ཆེ་རིང་། ལས་བྱ་སྒྲ་ཞབས་སྒྲོ་བཟང་ནོར་

བྱ་ལྟན་རྒྱུ་ཀྱིས་མཆམས་ཞུ་འབྲུལ་མི་ཞབས་གས་ཆེད་མངགས་འབྱོར།
 དེ་ནས་འཁོར་ཆགས་སུ་འབྱོར་ཉིར་གྱ་ཆང་གིས་སེར་ཕྱེད་གཟུབས་རྒྱུ་
 ཀྱིས་མདུན་བསུས་དེ་ལྷ་པ་དགྱ་པའི་ཆེས་བཙེ་ལྷ་ཉིན་ཉི་ལྷོ་ཕྱི་ཆ་ཙམ་
 ལ་གཞགས་མེད་བདེ་བར་འབྱོར་དེ་དོད་མ་ལྟན་རྒྱུ་ཀྱང་བདག་ཉིད་ཏྲ་བ་
 སར་ངོ་ཕེབས་མཛད་ནས་གང་ཅིར་བཀྱར་གཞོན་ཅི་ཆེ་མཛད། ནང་དུ་
 འབྱོར་འཕྲུལ་དོད་མ་ལྟན་རྒྱུ། སྤྱོད་ཀྱི་འཁོར་ཆགས་གྱ་ཆང་། མི་
 སེར་བཙས་ནས་ཉིར་མཁོའི་བྱར་གསོས་རྒྱ་ཆེར་བསྐྱར་ཅིང་བསྐྱེན་བཀྱར་
 གཟུབས་པ་སོགས་དེན་འབྲེལ་གྱི་ས་གྲ་མ་འཚོལ་བའི་དགའ་སྟོན་ལ་རྒྱུ།
 གླུ་བས་དེར་སྐྱེ་དེན་རྣམས་བཞེངས་ཟེན་ནས་གཟུངས་འབྲུལ་ཞུས་ཆོག་
 འདུག་དྲང་ཕྱི་རྒྱའི་རྒྱ་ཕེབས་སོགས་མཇུག་ཆགས་བྱ་རྒྱ་མང་པ་བཙས་དོ་
 དམ་ལྟན་རྒྱུ་དང་བཀའ་མོལ་ཐོག་ནས་ལྷ་འདིའི་ཆེས་ཉིར་གཉིས་སྟོན་པ་
 ལྷ་གནས་ནས་བབས་པའི་དུས་ཆེན་ཁྱད་པར་ཙན་ལ་ཇོ་བོ་རྣམ་གསུམ་
 གཟུངས་འབྲུལ་ཞུ་ཐུབ་པ་བྱུང་ན་དེན་འབྲེལ་གཞན་དང་མི་འདྲ་བ་ཡོད་
 རྒྱུར་བཅིན་དེ་དོན་བྱ་རྒྱུར་ཐུས་འཁོལ་ནས་བཞོ་རིགས་པས་ཀྱང་འབད་
 བཙོན་གང་ཆེ་དང་། བདག་ཉིད་ཆོག་གྱ་དང་བཙས་པས་ཀྱང་གཞུང་ས་
 མཆོག་ནས་སྐུལ་བའི་རིང་བསྐུལ་རྣམ་བཞི་སྤྱི་དང་ཁྱད་པར་ཆོས་སྤྱི་རིང་
 བསྐུལ་ཕོན་ཆེ་བ་དང་། ཤེལ་ཆོས་སྤྱི་བསོ་མཆོག་ནས་ཆེད་མངགས་
 འབད་བསྐྱུབས་མཛད་པའི་གཟུངས་ཕོན་ཆེ་ཡོད་པ་རྣམས་གཟུངས་བསྐྱུབ་
 ཞུ་རྒྱ་སོགས་ལྷང་སྐྱ་སྐྱ་གོང་མའི་གཟུངས་འབྲུལ་ཤེལ་དཀར་མེ་ལོང་ལྷར་
 བུས་དེ་ལྷ་བབས་དུས་ཆེན་ཉིན་ཇོ་བོ་འཇམ་དཔལ་དོ་ཇེ་གཙོ་འཁོར་
 གསུམ་གྱི་གཟུངས་འབྲུལ་ལེགས་པར་ཟིན། ཞེས་དང་། ཡང་ལྷ་མཐུད་
 མར་ཙམ་ནས། "ཆེས་ཉིར་ལྷ་ནས་ཉིན་གསུམ་གྱི་རིང་ལ་རབ་གནས་ཆེན་

མོ་དཔལ་ལྷན་སྟོན་རྒྱུ་ཕུག་སྟོལ་ལྟར་གྱི་སྦྱོར་དངོས་མཁུག་གསུམ་ཡོངས་
 རྫོགས་སྐབས་གཞུང་སྒྲིལ་ནས་རབ་སྟོན་རྒྱ་ཆེར་སྤྱུལ། དེ་ནས་ཉིན་སྟོལ་
 གྱིས་གཞུང་ས་མཆོག་ནས་སྒྲུ་ལྟ་སྟོང་མཆོད་གཅིག་བདག་ཉིད་སྒྲིལ་ནས་སྒྲུ་
 ལྟ་སྟོང་མཆོད་གཅིག་འདི་ཕྱོགས་ནས་གཞན་དག་གིས་མཆོད་འབུལ་ཞུ་
 བསྐྱར་མོ་བྱུང་བ་སྤྱི་བསྐྱས་ཀྱི་སྒྲུ་ལྟ་སྟོང་མཆོད་གཅིག་བདག་ཉིད་ཀྱི་སྟོང་
 མཆོད་སྐབས། དོ་དམ་དཔོན་འཁོར་ལྔ་བཅོ་རིགས་པ་ཡོངས་རྫོགས་བཅས་
 མི་གྲངས་བཞི་བཅུ་སྟོར་ལ་སྤྱོད་ཆོགས་འཁོར་དང་འབྲེལ་བའི་
 གཟུགས་སྟོང་ཉིན་ཁྲོངས་ཐོག་དོ་དམ་སྤྱོད་གཉིས་ལ་ལྷགས་འབུལ་དངུལ་
 སྤྲོད་ཅེ། དར་བྱ་གེ་ཅེ། དེ་བྱིངས་ལ་འོ་དར་རེ་སྤྱུལ། འཁོར་ཆགས་གྲུ་
 ཆང་ལ་བསྟན་བཀྱར་ཉིན་ཁྲོངས་དང་། འབྱེད་གྲུ་པ་བཞི་བཅུ་ཞེ་བརྒྱད་ལ་
 འོ་ཕྱེད་ཅེ། གྲུ་ཆང་ནས་ཀྱང་དངོས་འབུལ་གཟུགས་པར་བསྟར། དེ་ནས་
 ཉིན་བདུན་གྱི་རིང་ལ་གཞུང་ས་ནས་སྒྲུ་ལྟ་བརྒྱ་མཆོད་ཅེ། ཁུལ་དེར་འཁོར་
 ཆགས་རྩོ་པོ་ཆེན་པོ་ཞེས་མཆོན་སྟོན་ཆེ་བས་སྐབས་དེར་ཉེར་མཁོ་བོད་
 འབྲོག་རིང་པ་སོགས་སྐད་དང་ཆ་ལྷགས་མི་གཅིག་པའི་མི་རིགས་མང་དུ་
 འདུས་པས། དེ་དུས་ལས་མི་ཆོགས་ཆེ་བ་མ་དུན་ཟེར་བ་བྱུང་ཞིང་མཆོད་
 པའང་འབུལ་གོམ་བྱེད་མི་ཐུབ་པ་ལྟ་བུ་བྱུང་སོང་། གཞན་ཡང་བདག་ཅག་
 ཆོག་གྲུ་ནས་གཞུང་སའི་བསྟན་སྟོན་གྱི་ཞབས་རིམ་འཇམ་པོ་གསུམ་གྱི་སྦྱོར་
 སྟོག་བརྒྱ་ཆར་ཅེ། དུག་ཅུ་མ་པོན་ཆེ། སྤྲོད་མའི་བསྐྱང་འཕྲོན་སོགས་རྣམ་
 མང་སྒྲུབ་དགོས་དང་། བདག་ཉིད་ནས་དོ་དམ་སྤྱོད་རྣམས་ལ་ཆེ་བཀའ་
 དབས་ཁྱུས་སོགས་བཞེད་པ་རྣམས་ལྷགས་པར་བསྐྱངས་ནས་དེན་དང་
 བདེན་པ་རྒྱ་ཆེའི་ཉམས་གསོ་མཐའ་དག་གིས་མེད་མཐར་སྦྱོར་པའི་
 གཏང་རག་དགའ་སྟོན་དུ། གཞུང་ས་མཆོག་ནས་བདག་ཅག་ཆོག་གྲུ་ཡོངས་

རྩོགས་པ་ཐོ་རིགས་ངོ་འཁོར་སྟོགས་སྐབས་དེའི་བྱ་བ་ལས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་
 སྒྲིལ་འཛིན་ཆེ་ཕྱ་ཐམས་ཅད་ལ་སྟོན་མོ་ཉིན་ཁྲོངས་ལྡེའི་རིང་ལ། འཁོར་
 ཆགས་ནམ་མཐོང་ཟེར་པའི་འཆམ་གཟིགས། སྤྱ་རྩེང་སྟོང་སྟོང་ཡོངས་
 རྩོགས་ཀྱི་ཕོ་མོ་རྒྱན་གྱིས་གཟུབ་མཆོར་གྱིས་སྤྲུམ་དེ་ཤོན་ཞེས་པའི་སྒྲུ་
 གཞིས། ཏྲ་བརྒྱགས་ཞེར་འཕེན། དབུས་ཀྱི་སྒྲོར་མོ་ལྷང་པ་སྟོགས་སྒྲེ་
 བསྐྱས་ཀྱི་ལྷ་མོ་བས་རྣམ་ཐར་ཉིན་གཉིས་བཅས་དགའ་སྟོན་རྒྱ་ཆེར་བསྐྱར་
 བ་སྟོགས་རྩོགས་ལྡན་གསར་དུ་ཆེས་པ་ལྷ་བུའི་སྐྱལ་བཟང་ངོམས་པར་
 མཛད། དེ་ལྷར་གངས་ཅན་གྱི་ལྷོངས་འདྲིར་ཡོངས་སུ་གྲགས་པའི་དེན་
 མཆོག་འཁོར་ཆགས་ངོ་བོ་འཇམ་དཔལ་དོ་རྩེ་གཙོ་འཁོར་གསུམ་གྱི་
 གཟུངས་འབྲལ་རབ་གནས་ལྷ་རྒྱ་རྣམས་ལེགས་པར་བྱིན་ནས་ལྷ་བ་བཅུ་
 པའི་ཆེས་བཅུ་གཅིག་ཉིན་འཁོར་ཆགས་ནས་ཐོན་དེ་རྒྱང་ཆེ་ཞེས་པར་གྲུ་
 ཚང་གིས་ཐབ་སྒྲིལ་དང་། རྒྱང་ཆེ་དགོན་པར་ཐུགས་འདོད་ལྷར་སྤྲིབ་ཙམ་
 ཕྱིན། དེ་ནས་སྤྱིད་རིང་དམག་དཔོན་སྟོགས་གྲོང་དྲག་དུ་མའི་སར་སྤྲིབ་
 ཙམ་ཕྱིན་དེ་དེན་དང་ཁང་བྱིམ་སྟོགས་ལ་བྱུས་གསོལ་རབ་གནས་སྟོགས་སོ་
 སོའི་འདོད་པ་བསྐྱངས། སྒྲོ་བྱངས་ཞེས་པའི་དཔེན་གནས་ས་ཡུག་བྱང་
 མཆོར་ཡོད་སར་སྤྱོད་ཞབས་ལྷ་ཆོས་ལྷ་བ་སྤྲུམ་དགའ་ལོ་བརྒྱད་ཅུ་བྱ་བབྱང་
 ཕེབས་པ། གནས་བརྟན་ཡན་ལག་འབྱུང་གི་སྤྱལ་པར་གྲགས་ཤིང་མཛད་པ་
 རྣམ་ཐར་གང་ས་ནས་དད་གུས་འཕེལ་བ་ཞིག་བཞུགས་པ་མཛད། ཆོས་
 མཐུན་གྱི་གསུང་སློང་མང་དུ་མཛད། དེ་ནས་ཁྲལ་དེའི་ལྷ་སྤྱོད་ཡོངས་ཀྱི་གཙོ་
 བོ་དགེ་དགོན་དགའ་ལྡན་བཤད་འཕེལ་སློང་ཞེས་ཡོངས་སུ་གྲགས་པའི་
 གནས་གཞི་བྱང་པར་ཅན་དུ་དགེ་འདུན་མང་པོས་ཏྲ་བསྐྱ་དང་། སེར་ཕྱིང་
 གཟུབས་རྒྱས་ཀྱི་མདུན་བསུས་ནས་བདེ་བར་འཁྱོར། ཉིན་གསུམ་གྱི་རིང་

ལ་སྒྲོན་དུ་དབུ་མཛད་ཡོན་ཏན་ལགས་སོགས་དབུ་འཕུས་དུ་མ་འཁོར་
 ཆགས་སུ་ཆེད་ཐེབས་ཀྱིས་དབུ་ནན་མཛད་དོན་ལྟར་དཔལ་རྩི་རྩེ་འཛིགས་
 བྱེད་ལྟ་བུ་གསུམ་མའི་དབང་ལྟ་གོན་དང་བཅས་པ་དང་། བཀའ་སྒྲོན་
 ཆོས་རྒྱལ་ཕྱི་སྐྱབ་ཀྱི་རྗེས་གནང་། ཆེ་དབང་། འཆི་མེད་རྩི་རྩེ་སོག་གིང་།
 ཆོས་ཆན་ཐོར་བུའི་ལུང་སོགས་ཀྱིས་ཐུགས་བཞེད་བསྐྱངས། དངུལ་ཕྱི་སྒྲོན་
 བརྒྱ་ཕྱག་དང་ཕོ་རྟ་སྐྱ་འཁོར་ཆ་ཆང་སོགས་དངུལ་དངོས་ཀྱི་འབུལ་བརྒྱ་
 ཆེར་སྐྱུལ། བདག་ཉིད་ནས་བསྟེན་བཀྱར་ཉིན་ཁྲོངས་གཅིག་ཕྱག་འབྱེད་
 དགེ་འདུན་ཞལ་གྲངས་ཉིས་བརྒྱ་དང་བུ་དྲུག་ལ་དངུལ་ཁྲི་རེ། འཕར་
 སྐལ་བུ་གསུམ། ལྟ་ཁང་ཁག་གི་རྟེན་རྒྱལ་ཞིབ་མཛུགས་ཁྱི་རྟེན་དུང་
 དུ་མཆོད་པ་སྐྱ་ལྔ་བརྒྱ་ཆར་གཉིས། ལོ་ལྟར་དགའ་ལྟན་ལྔ་མཆོད་སྐབས་
 མཆོད་པ་བརྒྱ་མཆོད་རེ་འབུལ་རྒྱུའི་མ་རྩ་དངུལ་སྤང་བུ་གཉིས། རྒྱ་
 ཞབས་ལྷ་ཆོས་མཆོག་ནས་སྐྱུལ་བའི་ཕོ་མོའི་གྲོན་པ་སོགས་དངོས་རིགས་
 ཕོན་ཆེ་ཡོད་པ་ཕལ་ཆེར་སྤྱི་འཛིག་དུ་སྐྱུལ། རྒྱག་ལ་ཁར་ཞེས་ས་སྤྱིའི་
 འཛིན་ཁོངས་དགོན་པར་མང་དོད་དངུལ་སྤང་གང་ཞོ་ལྔ་དང་སྤྱ་མར་སྐྱབས་
 རྟེན་བཅས་སྐྱུལ། སྤྱི་རྩིང་རྒྱ་ཞབས་ཆ་རྟེན་ནས་བདག་ཅག་ཆོག་གྲུ་པ་
 ཡོངས་རྩིགས་རྩིང་ཁང་དུ་བྱུས་གསོལ་རབ་གནས་བྱེད་པར་ཆེད་འབོད་
 མཛད་དེ་འབུས་སོགས་ཐོན་ཁངས་ཀྱི་འབུལ་བ་གིན་དུ་གཟུགས་པ་སྐྱུལ།
 དབུ་མཛད་ཡོན་ཏན་ལགས་དེ་སྤྱི་བསྟེན་རྩིགས་ཀྱི་སྒྲོམ་པ་བཞེས་སྐབས་ལོ་
 ཉི་བྱ་མ་ལོན་པའི་དོགས་གནས་མཛད་ཀྱིན་གྱིས་བསྟེན་རྩིགས་ཀྱི་སྒྲོམ་པ་
 ཕུལ་བ་སོགས་བཤད་འཕེལ་སྤྱིང་དགོན་པར་བསྟེན་པའི་བྱ་བར་སྒྲོམ་པའི་
 བྱེད་སྒྲོ་རྒྱལ་མས་འབད་བཅོན་ཆེན་པོས་བྱས། རྩེ་དེའི་དགེ་འདུན་བཞེས་
 གཞོན་ཆང་མས་དག་སྤང་ཅི་ཆེ་མཛད་ཅིང་ལྟག་པར་སྤྱི་ཞབས་སྐྱན་ཆོགས་

ལགས་ཀྱི་བ་དེ་ལྷ་ལྷ་ས་ཆེན་པོར་རྒྱུན་རིང་བཞུགས་པ་དེ་དང་། དབུ་
 མཛད་ཡོན་ཏན་ལགས་ནས་དག་སྒྲུང་གཞན་དང་མི་འདྲ་བ་མཛད་པ་
 སྟོགས་གནས་དེར་སྐྱེ་བ་ཐོན་མ་རྒྱས་ལས་བཟང་པོའི་འབྲེལ་བ་སྟོབས་
 ཆེན་པོ་ཡོད་པར་བསམ། བཤད་སྒྲིང་ནས་ལ་བབས་མཚམས་བར་དུ་དག་
 འདུན་མང་པོས་སྐྱེས་མ་དང་བཅས་དེ་ཉིན་ལྷ་ཆང་གི་གཞིས་ཀྱི་ཡོད་ས་ན་
 རོ་ཞེས་པར་བསྐྱད། དེ་ནས་དཀར་གདུང་། སྒྲི་བུར་བཅས་སུ་ཞག་སྟོང་དེ་
 བྱས་དེ་བར་ཁར་འབྱོར། བར་ཁ་རྩ་བམ་པ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་སྒྲི་ལེན་གཟབས་
 པ་དང་གངས་སྒྲོར་སྐབས་ཉེར་མཁོའི་བཟང་ཉལ་འབེལ་རྩ་སྟོགས་གང་
 ཅེར་ཕན་གྱུར་ཆེ་བར་མཛད། དག་སྒྲིང་བྱིངས་བར་ཁ་ནས་ཞབས་ཐང་མ་
 དང་། བདག་ཉིད་ཀྱིས་སྒྲོར་ལམ་མ་བཟུང་བར་རྩ་ཞོན་དེ་ནས་ཀྱང་ཐང་གིས་
 ལྷ་པོ་དེ་རྒྱུང་དུ་བསྐྱད། དེ་ཉིན་བདག་ཉིད་དང་གཡོག་དག་སྒྲིང་སྒྲོ་བཟང་
 ཆོས་འཛིན་གཉིས་སྒྲོར་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས་ཕུག་འཆལ་སྒྲིང་མ་སྟེབ་ཅམ་
 དུ་བྱད་མེད་གཞོན་ཏུ་ཕུ་གུ་རྒྱུང་དུ་འཁྲིད་པ་ཞིག་སྒྲོ་བར་དུ་ཡོང་ནས་ཕུག་
 འཆལ་དང་བཅས་གུས་གུས་བྱེད་ཅིང་གང་ནས་ཡོང་ཆུལ་དྲིས་པ་ལ་ལན་
 མི་སྒྲི་བར་འཇུག་འཇུག་བྱེད་བཞིན་པར་སོང་། ཡང་བསྐྱར་དུ་ཡོང་ནས་
 བདག་ཉིད་ལ་དདུལ་སྒྲོར་རྒྱུང་ཞིག་བྱིན་ནས་ལྷ་པོ་བཞིན་སོང་བ་ངེས་དོན་
 དཔལ་འཁོར་ལོ་སྟོན་པའི་ཕོ་བྱང་གི་གནས་སྒྲོར་འབྱོར་པ་དང་བྱད་མེད་
 འཕྲད་པ་དེ་ཉིད་འབྲེལ་བཟང་པོ་བྱང་སྐྱམ་པ་གཤམ། ཆོས་སྐྱེ་རིན་པོ་ཆེའི་དྲུང་
 དུ་མཛོད་པ་སྒྲ་ལུ་བརྒྱ་མཛོད་གཅིག་རྣལ་འབྱོར་མའི་ཆོག་ཡོངས་རྒྱལ་
 དང་འབྲེལ་བའི་ཆོགས་མཛོད་གཟུངས་རྒྱས་ལ། དེ་ཉིན་ཆུ་ལས་མར་
 ཁྱེད་འབོལ་བ་ལྷ་བུས་ཆོགས་ཀྱི་ཁྱེད་འཁྲུང་མར་ཁྱེད་ཀྱང་པས་བྱེད་དགོས་པ་
 སྟོགས་ལོངས་སྟོང་ཆེ་ངེས་བྱུང་། སྐབས་དེར་གནས་འཛིན་གྱི་པ་གཅིག་

ལས་མ་བཞུགས་ཀྱང་མང་ཇ་གཟུབས་པ་ལུ། དེ་ནས་འབྲི་ར་ལུག་ཏུ་
 འབྱོར། དགེ་འདུན་བཙུ་སྒོར་བཞུགས་པས་རྒྱ་སྒྲིང་སོགས་ཀྱིས་བསྐྱེད་བ་
 གཟུབས། གནས་དེར་མཆོད་པ་ཚོགས་འཁོར་བཅས་གོང་བཞིན། བསྐྱེད་
 བཀྱར་མང་ཇ་གཟུབས་རྒྱས་ཤིག་ལུ། དེ་ནས་སྒྲོལ་མ་ལ་བརྒྱབས་ནས་རྩ་
 འཕྲུལ་ལུག་ཏུ་འབྱོར། དེར་ཡང་མཆོད་པ་ཚོགས་འཁོར་བཅས་གོང་བཞིན་
 དང་མང་ཇ་བཅས་ལུ། དེ་ནས་གང་ཟག་པའི་འབྲོག་པ་མང་པོས་ལམ་
 བར་དུ་ཕེབས་འབྲིགས་སོགས་སུ་སོ་སོའི་འདོད་པ་བསྐྱངས་ནས་དར་ཆེན་
 སྒྲ་བྱང་དུ་གནས་འཛིན་པའི་ཐུགས་འདོད་བཞིན་ཕྱིན་ཏེ་འདོད་ཆོས་སོགས་
 ཀྱིས་རེ་བ་བསྐྱངས་ནས་དེ་ཉིན་བར་ཁར་ཕྱིན། དེའི་སང་ཉིན་བར་ཁར་སྒྲ་
 མཆོད་དང་འབྲེལ་བའི་ཚོགས་འཁོར་མཆོད་པ་གཟུབས་རྒྱས་ལུ། དེ་
 ཉིན་འདུལ་རྒྱ་ (མདུན་རྒྱ་) སྒྲུལ་པའི་རྒྱ་ཡང་ཆེད་མངགས་ཕེབས་ཏེ་སྒྲ་
 མཆོད་བདེ་སྒྲིང་མའི་ལུང་སོགས་ཐུགས་བཞེད་བསྐྱངས། དེ་ལྟར་ཡོངས་སུ་
 ཐུགས་པའི་གནས་ཆེན་ངེས་པའི་དོན་དུ་དཔལ་འཁོར་ལོ་སྒྲུལ་པའི་གཞལ་
 ཡས་ཁང་བརྟེན་པ་ལྟ་ཚོགས་དང་བཅས་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་པ་དང་།
 དྲང་དོན་གདུལ་བྱའི་སྒྲིང་ངོར་ཡང་གེ་ལ་གའི་ས་འཛིན་ཡོངས་ཀྱི་དབུས་ན་
 མངོན་མཐོན་འཕགས་ཤིང་བཟོ་དབྱིབས་ལུ་དུ་བྱང་བ་དང་། རྗེ་མི་ལ་
 བཞད་པ་རྗེ་རྗེ་སོགས་གྲུབ་པའི་གོ་འཕང་མཐོན་པོར་གཤེགས་པའི་སྒྲིས་
 ཆེན་མཐའ་ཡས་པས་ཞབས་ཀྱིས་བཅགས་ཤིང་བྱིན་གྱིས་བཞུགས་པའི་
 སྒྲུབ་གནས་ཉིན་གསུམ་དང་ལྷ་སྒྲུ་ཡིག་འབྲུ་མང་པོའི་རང་བྱོན། རྗེ་ལ་དམ་
 པ་མང་པོའི་ལུག་ཞབས་ཀྱི་རྗེས་སོགས་ཉིན་མཆོག་ངོ་མཆར་ཆེ་བ་མང་
 པོས་གདམས་པའི་གནས་མཆོག་བྱང་པར་ཅན་དེ་ཡི་ཕྱོགས་བཞིར་རྗེ་
 བཙུན་མཁའ་སྤྱོད་དབང་མའི་སྒྲུབ་མཆོད་དང་འབྲེལ་བའི་ཚོགས་འཁོར་རེ།

མཚན་པ་སྒྲུབ་བརྒྱ་མཚན་རེ་བཅས་ཡུལ་ནས་བསྐྱོན་འགྲོ་སྒྲིལ་གྱི་ཕན་
 བདེ་ལེགས་ཚོགས་རྒྱས་པ་དང་། རང་གཞན་ཡོངས་ལ་སྒྲུན་པའི་སྒྲོན་
 འདུན་གང་གཤམ་འབད་ཚུལ་ཆེན་པོས་བབྱིས་སྐབས་ཅུང་ཟད་དབྱེས་པའི་
 མཚན་མ་ཞིག་ཀྱང་མིན་ནམ་སྒྲུབ་པའི་རེ་བ་མཆིས་ཏེ། དེ་ཡང་གངས་
 སྒོར་གྱི་རིང་ལ་དལ་འགྲོས་གྱིས་གནས་རྟེན་རྣམས་ཞིབ་མཇུག་ཞུས་པའི་
 ཐོག་མར་ཆོས་སྐྱེ་རིན་པོ་ཆེའི་དྲུང་དྲུ་ཆོགས་མཚན་གྱི་ཆོག་ཚུགས་པ་དང་
 དུས་མཚུངས་སུ་ཁ་བ་ཅུང་ཟད་བབས་ཤིང་། འབྲི་ར་ཡུག་དྲུ་ཆོགས་
 མཚན་འབུལ་བ་དང་ཁ་བ་དེ་ལས་ཀྱང་ཆེ་ཙམ་བབས་པས་དེར་བཞུགས་
 དགེ་འདུན་རྣམས་དང་། སྒྲོར་མི་མང་པོ་ཡོད་པ་རྒྱས་ཅན་རྣམས་སང་ཉིན་
 སྒྲོལ་མ་ལ་ལ་ཤེབས་ཐུབ་ཞེ་ཡོང་འདི་ནས་ལ་གངས་གྱིས་བཅད་ནས་ཕྱིར་
 ལོག་བྱེད་དགོས་པ་མང་པོ་ཡོང་ཞེས་སྒྲོ་གཡོང་བྱེད་ཀྱང་མཚན་ལ་ནམ་
 མཁའ་དྲངས་ནས་ལ་ལ་སྒྲོན་གང་ཡང་མ་བྱུང་། ཡང་ཇུ་འཕུལ་ཡུག་དྲུ་ཡང་
 ཆོགས་མཚན་འབུལ་སྐབས་ཁ་བ་ཅུང་ཟད་བབས་པ་དང་། བར་ཁར་སྒྲོ་
 མཚན་ཉིན་ཁ་བ་ཉིན་གང་བབས་སོང་བ་རྒྱས་ཅན་རྣམས་ད་ནི་དེ་རིང་ནས་
 གངས་རིན་པོ་ཆེའི་སྒྲོར་ལམ་གངས་གྱིས་བཅད་ནས། ཕྱི་ལོ་ལྷ་བ་གཉིས་
 པ་གསུམ་པ་བར་ལ་འགྲོ་ལམ་འགགས་ཚུལ་དང་། ད་ལམ་སྒྲོ་མ་སྐྱེ་
 འཁོར་ཆེད་མངགས་འགྲགས་པ་ལྟ་བུ་བྱུང་སོང་ཟེར་ཅིང་ཁྱད་མཚར་
 མཚར་བྱེད་པ་བྱུང་། དེའི་སང་ཉིན་ཆེས་ཉེར་བཞི་ལ་བོན་རེ་དགའ་ལྡན་
 བསམ་གཏན་སྒྲིང་དྲུ་ཐུན་ཚུད་ནས་ཡོང་དགོས་ནན་ཆེར་གསུང་བ་བཞིན་
 ཕྱིན། ཟླ་དེའི་དགེ་འདུན་ཁོངས་གཏོགས་སྐྱེ་བོ་དྲུ་མས་སེར་ཕྱིང་གཟུབས་
 པར་མཇོད། དེའི་སང་ཉིན་ཡབ་ཇེ་ལྗུལ་བ་གཉིས་པས་ཆོས་སྐྱེ་མངོན་དྲུ་
 མཇོད་ཚུལ་བསྐྱོན་པའི་དུས་ཆེན་ལྟ་མཚན་ཆེན་མོ་དང་མ་བཞིགས་ལྟན་

ལྷ་པ་ཏུ་བྱུང་བས་གནས་ཀྱི་སྒྲ་མ་དག་སྤྱོད་དབང་འདུས་ཀྱི་བཞི་ཏུ་ལ་ཆེ་ཞིང་
 སྒྱུ་ཡོན་གྱི་བདག་ཉིད་ཅན་ཞིག་འདུག་པ་དཔྱེས་ཆོར་ཆོད་མེད་དང་བཅས་
 གནས་འདི་ལུང་སྒྲིག་ཏུ་སོང་བའི་མཁན་སྒྲོབ་ལས་ལྷ་སྤོགས་མཐུན་ཀྱིན་
 འཛེམས་མིན་ལ་བརྟེན་ད་ལྷ་ལྷ་གཞིན་པ་ལ་ཆེར་གྱི་ཆོས་ཚུལ་ཙམ་ལས་
 སྒྲུ་མ་ལྷན་མེད་ན་ད་ལས་ལས་ལྷ་སྤོགས་གང་ས་ནས་རྟེན་འབྲེལ་འཛེམས་
 པས་དག་ཆུལ་གྱི་སྒྲུ་མ་པ་སྒྲུལ་དགོས་པེབས་པ་ལ། ཆུལ་འདི་བསྟན་པའི་བྱ་
 བ་གལ་ཆེར་གསུངས་པས་བསྒྲུབ་བྱ་བཅོམ་ལ་དག་ཆུལ་གྱི་སྒྲུ་མ་པ་འཕྲོག་
 ཆོག་ཆུལ་དང་མཐུན་པ་བྱས། གཞན་ཡང་འདོན་ཆོས་སྒྲ་ཆོགས་ཀྱི་ལུང་
 སྤོགས་སྤྱགས་བཞིད་ལྷ་ར་ཡུལ། རྟེན་མཇུག་ཞིག་པར་ཁྱས་ཤིང་མཆོད་པ་
 སྒྲ་ལྷ་བརྒྱ་མཆོད་གཅིག་དག་འདུན་ལ་བསྟན་བཀྱར་ཉིན་ཁྱོད་ས་དང་འབྲེལ་
 ཞལ་གངས་བཅོམ་བརྒྱད་ལ་དདུལ་འི་རེ་ཡུལ། ཆུར་ཡང་འབུལ་ནོད་ཤིན་ཏུ་
 གཟུབས་པ་དང་དག་སྒྲུང་བཀྱར་གཟུབས་ཅི་ཆེ་མཇུག། དེ་ནས་ཐོག་ཆེན་
 སྤོགས་རྟ་ཟམ་རེམ་བརྒྱད་ཀྱིས་དགའ་ཆོས་སྤྱ་རྟེན་མཇུག་དང་། མང་དོད་
 དདུལ་སྤང་གང་ཞོ་ལྷ་ཡུལ་དག་འདུན་ནམས་བྱིམ་ཁྱོད་ཁོ་ར་བཞུགས་ཏེ་
 དགོན་པར་ཡུག་མཆོད་འཛིན་སྤྱས་གང་ལ་ཡང་སྒྲོ་བའི་རང་བཞིན་ལས་མི་
 འདུག། བྱམ་ནག་ཅེས་པའི་ཞག་སར་དགའ་ཆོས་མཁན་ཆབ་ལྷ་ས་ཆེན་
 པོའི་དག་བཞེས་ཞི་ཏུ་ལ་ཆེ་ཞིང་དག་སྒྲུང་ནོར་གྱིས་ཡུག་པ་ཞིག་དང་མཇུག།
 རྒྱན་རིང་པོར་ཆོས་ཀྱི་གསུང་སྤྱོད་སྒྲུར་བ་བྱུང་བས་པན་ཆུན་སྤྱགས་ཡིད་
 འདྲིས་པ་ལྷ་བྱར་བྱུར། དེ་ནས་སྒྲ་བདུན་ཀྱི་རྟེན་ནམས་ལྷགས་པར་མཇུག་
 ནས་རེམ་བཞིན་ས་དགའ་དར་རྒྱས་སྤྱོད་ཏུ་འབྱོར།¹⁴ ཞེས་གསལ།
 ཡང་འབྲུལ་བ་སྒྲ་ཕྱིང་བཅུ་གསུམ་པ་ཆེན་པོ་ཐུབ་བསྟན་རྒྱ་མཆོའི་(༡༥༧—
 —༡༩༣༣) ཞབས་ཀྱི་ནམ་ཐར་ངོ་མཆར་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྱིང་བའི་ནང་བོད་

ཅན་གནས་རྟེན་ཁྱད་པར་ཅན་རྣམས་ལ་ཞིག་གསེས་དང་། གསར་བཞེངས་
 གང་འོས་ལེགས་པར་མཛད་པའི་སྒྲུང་ནང་འདི་ལྟར་གསལ་ཡོད་དེ། " ལྷ་
 ཕྱི་ཅི་རིགས་པར་དབུ་རུའི་འབྲི་གུང་ལྷ་ལྟ་ཁང་། གཡོ་རྩ་ཁྱ་འབྲུག་བགྲིས་
 དུམས་སྟོམས་གཙུག་ལག་ཁང་། སྤྱིང་ཇོ་ཁང་། བྱང་སྒྲ་བདུན་ རུ་ལག་
 གྲོམ་པ་གུང་། ལྷོ་བྲག་བྲན་པ་ཕུག་རྟེན། སོལ་ནག་ཐང་པོ་ཆེ། ལྷོ་བྲག་སྤྲས་
 མཁར་དབྱ་ཐོག་ དུགས་ལ་སྒྲམ་པོ། རྩ་རི་ཅིག་ཅར་ལྟ་ཁང་། འོལ་དགའ་
 ཇིང་ཕྱི་སོགས་སྟོན་བྱོན་དམ་པ་མང་པོས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་གིང་བྱལ་བ་
 སྤྲས་བཅས་མངོན་སུམ་དུ་བཞུགས་པ་ལྟར་མཐོང་ཐོས་དུན་རིག་གི་འགྲོ་བ་
 ཀྱན་ལ་འཕྲལ་ཕུག་ཡན་བདེའི་འདོད་དབྱ་ཅི་ཡང་སྟོལ་བའི་གནས་རྟེན་
 ཁྱད་པར་ཅན་རྣམས་ལ་ཞིག་གསེས་དང་། གསར་བསྐྱུན་གང་འོས་ལེགས་
 པར་བསྐྱེངས་ནས་ས་གནད་ཀྱི་མེ་བཙའ་ཉམས་པ་ཡོངས་སུ་བསེས་གིང་།
 བསྐྱུན་འགྲོའི་བདེ་ལེགས་ཀྱི་ཅ་བ་ཡུན་དུ་བརྟན་པར་མཛད།" ^{༡༥} ཞེས་
 སོགས་གསལ་བ་དང་གཞན་ཡང་སྤྱིང་འཁོར་ཆགས་ཇོ་བོ་དངུལ་སྒྲ་
 མཆེད་གསུམ་གྱི་སྒྲུང་ལ་བྱ་གར་གྱི་སྤྱི་མི་ སྤན་བུ་རྒྱུད་ མཚན་གཞན་
 མངའ་རིས་ཁྲལ་ཡོངས་བྲགས་སུ་ཁྲུས་སྒྲོ་སྒྲ་མའམ་ཇོ་གྱི་སྒྲ་མ་ (ཡོ་གྱི་སྒྲ་
 མ) ལྷ་བ་ནས་ ༡༩༥༩ ལོར་བརྒྱམས་པའི་དེབ་ "གྱི་ལུ་ག་ ལྷ་ན་
 ས་རྩེ་བར་" ^{༡༦} ཞེས་པའི་ཤོག་གངས་ ༤༥-༤༧ བར་ཇོ་བོ་དངུལ་སྒྲ་
 མཆེད་གསུམ་གྱི་བཞུགས་ཚུལ་གོ་རིམ་གྱི་འདྲ་རིས་ཡང་བཞོད་ཡོད་པ་
 དང་ ཕྱོགས་མཚུངས་ཇོ་བོ་དངུལ་མའི་ཞལ་གསུང་མཐོང་མ་གྲུབ་དབང་
 ཞབས་དཀར་ཆོགས་དུག་རང་གྲོལ་ཞབས་ཀྱི་མངའ་རིས་ཁྲལ་གྱི་ཞལ་སྒྲོབ་
 བྲགས་ཅན་གས་སྤྱིང་དགའ་ལྷན་བཤད་འཕེལ་གྱིང་གི་སྒྲུབས་མགོན་སྤྱིན་
 པ་རྣོར་བུར་གསུང་བྱོན་པའི་སྒྲུང་ཡང་གསལ་འདུག་པ་བཅས་ད་དུང་བོད་

མངའ་ཤིས་ཤིག་གཞུང་གཅིས་སྒྲིང་ཁང་གི་རྒྱན་ལས་ཕྱོད་ནས་ཤི་བསྐྱལ་
གནང་བ་བཞིན་སྤྱི་ཕྱི་ལོ་འཁོར་ཆགས་ཇོ་པོ་ཤིན་པོ་ཆེའི་བཞུགས་ཡུལ་གན་
ཚོ་ལ་ནས་ཅིས་པའི་བྱང་ཕྱོགས་གཡལ་ཚུགས་བརྒྱད་དམ་དགའི་སར་
གནས་ཞིང་རྒྱ་བའི་འཕྲོག་སྤེ་ཆེན་པོ་གཞུང་པ་མ་མཆན་དུ་ལུས་ཀྱི་ཉེ་
མཆའ་བོར་བ་གནག་ཇིའི་བྱ་ཆེ་དཔག་ལྷ་སྤྱང་དུ་འབོད་པས། ༡༩༥༥ ཕྱི་
ཟླ་ ༡༠ ཆེས་ ༡༧ བཟང་པོར་གྲིས་པ་རྒྱུ།

ལྟལ་ཀུན་གསང་གསུམ་ཤིགས་གསུམ་འགྲོ་བའི་མགོན།
གངས་ཅན་ཁྱོན་དུ་ཇི་སྤྱོད་སྤྱི་བོད་པ།
བཞུགས་ལས་ཁྱད་འཕགས་འཁོར་ཆགས་ཇོ་པོ་ཞེས།
མཆེད་གསུམ་འཕྲིན་ལས་སྤར་ཡང་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །

མཆན།

- ༡ དཔོན་འབྲེན་བྱས་པའི་ལོ་ཁམས་དང་བྱེད་སྤངས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་
ཞིབ་ཆ་ད་ལྟ་ལག་སོན་མ་བྱུང་།
- ༢ ཆིག་སྒྲིང་དགྲ་བརྒྱ་བརྒྱད་བཅུའི་ནང་ཁྲལ་ཡིན་པ་ལས་ལོ་ཁམས་
ངེས་བརྟན་ད་ལྟ་མ་ཐོབ།
- ༣ གསར་བཞེངས་གནང་བའི་ལོ་ཁམས་དང་གནང་སྤངས་ཀྱི་ལོ་རྒྱས་
ངེས་བརྟན་ད་ལྟ་མ་ཐོབ།
- ༤ རྒྱ་རམ་ས་ལ་བོད་གཞུང་གི་ལ་བསྐྱལ་གསུམ་ལས་ཁྲངས་ནས་སྤར་
འགྲེམས་གནང་བ། ཟླ་ཤིའི་ཆགས་དེབ། ཤིས་བྱ། ༡༩༥༧ ཕྱི་ཟླ་
༡༡ ཤོག་གངས་༡༩ ནང་གཟིགས།

- ཡ འདི་ག་པོད་ལྷོངས་མངའ་རིས་རིག་གཞུང་གཅིས་སྤྱོད་ཁང་ནས་སྤྱི་
 རྒྱུང་འཁོར་ཆགས་ཇོ་པོའི་གནས་བཤད་དམ་དཀར་ཆག་ཇི་ཡོད་
 འཛོལ་ཞིབ་ཅད་བཅད་སྐབས། ད་ལྟ་སྤྱི་ལོ་བཞི་པ་འདི་
 བྲས་གཅིག་པོད་རྒྱལ་ཁབ་རང་དབང་བཟུངས་སྤྱི་གནས་སྐབས་
 མངའ་རིས་སྤྱི་ལོ་གསུམ་གྱིས་གཙོས་དབུས་གཙང་ཁལ་དུ་ ༡༩༣༩—
 ༡༩༤༥ བར་གྲངས་བརྒྱད་པེབས་སྤྱོད་པའི་ཨི་ཏུ་ལི་འི་པོད་རིག་པའི་
 ཞིབ་འཇུག་མཁན་མཁས་དབང་དམ་པ་ཇི་མི་པུ་ རུ་ཅིས་

(GIUSEPPE TUCCI 1894-1984) མཚོག་གི་དཔེ་མཛོད་ཁང་IsMEO

དུ་དཔེ་གཅིག་དང་། ཡང་དཔེ་གཅིག་རྒྱ་ནག་པེ་ཅིང་མི་རིགས་རིག་
 གནས་པོ་བྲང་གི་དཔེ་མཛོད་ཁང་དུ་འདྲ་ཡོད་འདུག ཁོང་གསལ་ཇོ་
 པོའི་གནས་བཤད་དང་ཕྱག་དཔེ་གཅིག་འགྱུར་མིན་ནམ་སྐྱམ་པའི་
 དཔེ་ཕྱན་བྱ་དབུ་ཞབས་མ་ཚང་བ་ཞིག་བལ་ཡུལ་དུ་བཞུགས་འདུག
 དེའི་སྐོར་ Title list VIII of Tibetan texts microfilmed by NGMPP

in 1987, ཞོག་གྲངས་ ༣༡ རྒྱང་གསལ།

- ཆ གསུང་ངག་ལམ་འབྲས་ཚོགས་བཤད་སྒྲིལ། པོད་ང་ལ། རེ་ར་
 འདུན། ༡༩༥༥ དབྱིན་ཇིའི་ཞོག་གྲངས་ ༤༣༥་ཆ རས་ ༤༣༣་ཆ
 བར་གསལ།

- ཇ ཚོས་ཀྱི་ཇི་རྒྱལ་བ་ཨོ་རྒྱན་པ་ཆེན་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ཇོགས་ལྷན་
 བདུད་ཅིའི་དགའ་སྟོན། ལཱ་དམར་སྤྱི་ལོ་བཞི་པ་མཁའ་སྤྱོད་
 དབང་པོ་(༡༩༥༠—༡༩༠༥) གསུང་འབྲས་པོད་གཉིས་ལ། སྤྱི་ལོ་
 ༡༩༧༥ དབྱིན་ཇིའི་ཞོག་གྲངས་ ༩༡་ལ

- ཉ དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བཟོད་པ་གཅིག་པའི་ལམ་ཆེན་

གསུང་ངག་རིན་པོ་ཆེའི་སྤྲུལ་བརྒྱུད་པའི་རྣམ་ཐར་སྤྱིགས་བཅ་
གཉིས་པ་ལས་རྩི་ཆེ་འཆང་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་པ་
ལྷགས་བཤད་ཚུ་བོ་འདུས་པའི་བྱ་མཚོ། གསུང་ངག་ལམ་འབྲས་
སློབ་བཤད་ཆེན་མོ། ༡ ༡༧༩ རེ་ར་འདུན། ཤོག་ལྗེ་བ་ ༣༣ན་ཅ

༩ དངུལ་སྐྱུ་བར་མ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཡིན་ན་རྣམ་ཐར་རྩལ་པ་
པོས་ཞོར་རམ།

༡༠ སྤྲུལ་བཤད་སྤྱིང་བྱུང་པོའི་རྣམ་ཐར་གསལ་བའི་སྒྲིན་མོ། དངོས་སློབ་
མོན་པ་བདེ་བ་བཟང་པོས་བཀོད་པ། འབྲུག་གཞུང་དཔེ་མཛོད་ཁང་།
ཐིམ་ཕུག ༡༩༩༤ དབྱིན་ཇིའི་ཤོག་གངས་ ༣༠༧་ཅ

༡༡ ཐུབ་ཐོབ་གཙང་སྒྲིན་པའི་རྣམ་ཐར་དད་པའི་སྤྱི་སྤྱོད་གཡོ་བ། ལྷའི་
བཙུན་པ་རིན་ཆེན་རྣམ་བྱུང་(༡༩༧༣—༡༩༩༧) ཞབས་ཀྱིས་
༡༩༩༣ ལྷ་མོ་མཛོད་པ། དུག་དཀར་རྩ་མོའི་སྤྲུལ་མ། ཤོག་ལྗེ་བ་
༥༣ ན ཅ ནས་རིམ་གྱིས་གསལ།

༡༢ མོད་ཆང་རས་པ་སྤྲུལ་ཆོགས་རང་བྱོལ་གྱི་ ༡༩༩༧ ལྷ་མོ་མཛོད་པའི་
གཙང་སྒྲིན་ཉི་རུ་ཀ་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ལས་རྣམ་པར་བྱུང་བའི་རྣམ་
ཐར་རྩི་ཆེ་ཐིག་པའི་གསལ་བྱེད་ཉི་མའི་སྤྱིང་པོ། རས་ཆུང་ཕུག་གི་
སྤྲུལ་མ། ཤོག་གངས་ ༩༣ ན ལ ནས་རིམ་གྱིས་གསལ།

༡༣ སྤྱིགས་དུས་འགྲོ་བ་ཡོངས་ཀྱི་སྐྱུ་བས་མགོན་ཞབས་དཀར་རྩི་
འཆང་ཆེན་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་པ་བྱས་པར་བཤད་པ་སྐལ་བཟང་
གདུལ་བྱ་ཐར་འདོད་རྣམས་ཀྱི་རེ་བ་སྤྱོད་པའི་ཡིད་བཞིན་ཞོར་བྱ་
བསམ་འཕེལ་དབང་གི་བྱུང་པོ་ཞེས་པ། ཨ་མདོ་བཀྱིས་འབྲིལ་སྤྲུལ་
མའི་ཤོག་ལྗེ་བ་ ༣༥ ན ཅ

- ༡༥ འཇམ་གླིང་རྒྱལ་བཤད་འདི་ཤོག་མར་ ༡༨༣༠ ལྷོར་བརྩམས་པ་
 དེའི་མཚན་བྱང་དུ་ འཇམ་གླིང་ཆེན་པོའི་རྒྱལ་བཤད་སྟོན་བརྩད་
 ཀྱན་གསལ་མེ་ལོང་། ཞེས་པ་དེའི་ཁ་སྐོང་ཕྱིས་ཀྱི་སྟོན་པོ་དག་
 བཤེས་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོས་བསྒྲན་པ་ཞིག་འབྲས་ལྗོངས་ཀྱི་སྟོན་ཆེན་
 གདན་ས་པའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་དུ་བཞུགས་པ་དེ་བཞིན་སྐང་དོག་ཚྲང་
 གསར་མཁུན་བཙུའི་སྤྱ་བྲང་ནས་ ༡༩༨༡ ལྷོར་གསར་དུ་དཔར་
 བསྐྱུན་གནང་བ་དེའི་ཤོག་ལྗེ་བ་ ༤༡ ན ༣ ནས་རིམ་གྱིས་གསལ།
 ཡང་འཇམ་གླིང་རྒྱལ་བཤད་བརྩམས་ལོ་ཕྱི་མ་ ༡༨༣༠ འཁོད་པ་
 དེ་བཞིན་ 'Dzam gliñ rgyas par śad pa thag riñ gsal bar
 mthoñ-byed Durba na, The rare 1830 redaction of the
 monumental Tibetan work on the geography of the world, Edited
 from a cursive manuscript from Mongolia by Tashi Tsering, New
 Delhi, 1980, ཤོག་ལྗེ་བ་ ༤༧ ན ༣ ནས་རིམ་གྱིས་གསལ།
 བཙན་པོའི་འཇམ་གླིང་རྒྱལ་བཤད་ ༡༨༣༠ ལྷོར་བརྩམས་པ་དེའི་
 བོད་ཀྱི་སྐབས་དུམ་བུ་གཅིག་ཕུ་ཨ་རིའི་མཁས་དབང་བཀྱིས་བསམ་
 འཕེལ་ལམ་ TURREL V. WYLIE (1927—1984) མཚོག་ནས་
 ༡༩༦༣ ལྷོར་དབྱེན་བསྐྱར་གནང་བ་རེད། དེ་བཀྱི་མཚན་ལ་ The
 Geography of Tibet according to the 'dzam-gling rgyas-bshad,
 Rome, 1962 འཁོར་ཆགས་ཚྲོ་བོའི་སྐོར་དེ་བ་དེའི་ཤོག་བྲངས་
 ༤༡-༤༣, ༡༣༧ སོ་སོར་གཟིགས།
- ༡༦ འབྲུངས་ཡུལ་ལ་སྟོན་ལྗོ་པའི་ཁོངས་ཤིལ་དཀར་ཚྲང་འོག་པ་དུག་
 བཀྱས་རབ་པར་ཡིན་པས་བཀྱས་སྟེ་སྤྱལ་སྤྱུ་འམ་ སྤྱ་བྲང་དང་རི་

ཁྲོད་ཀྱི་མཚན་ནས་དངས་པའི་སྒྲིང་ག་རིན་པོ་ཆེ་ཡང་ཉུ་གི་ཡོད་
འདུག དགེ་སྲོང་ངག་དབང་སློ་བཟང་བསྟན་འཛིན་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱལ་
མཚན་གྱི་སྤྱིད་ཚུལ་དང་པོར་བཞུགས་པ་མྱོང་སྤང་འབྲུལ་པའི་སྒྲིམ་
གས། ཤེལ་དཀར་སྒྲིང་ག་རི་ཁྲོད་བདེ་ཆེན་ཟུང་འཇུག་གི་སྤྱར་མའི་
ཤོག་ལྗེ་བ་ ༡༠༦ ན ༣ ནས་རིམ་གྱིས་གསལ།

༡༦ ཡུར་ལྷོག་ཡོངས་འཛིན་སྤྱལ་སྐྱུ་ཐུབ་བསྟན་བུམས་པ་ཚུལ་ཁྲིམས་
བསྟན་འཛིན་ཞབས་ཀྱིས་ ༡༩༥༠ ལོར་བརྩམས། ལྟར་བཅས་
སྤྱིད་ཞིའི་གཙུག་རྒྱན་ལགོང་ས་ཀྱལ་བའི་དབང་པོ་བཀྲིན་མཚུངས་
མེད་སྐྱུ་ཕྱིང་བཙུག་པ་ཆེན་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་པ་རྒྱ་མཚོ་ལྷ་བྱ་
ལས་མདོ་ཙམ་བཞུགས་པ་འོ་མཚར་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྱིང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་
སྒྲིགས་བམ་སྤྱད་ཆ། ཞོལ་སྤྱར་མ། ཤོག་གྲངས་ ༣༧༡ བ ༥
ནང་གསལ།

༡༧ Swam Pranavānanda, KAILĀS-MĀNASOROVAR, S.P. League
Ltd, Calcutta, 1949 སྤྱིགས་མཚུངས་གོང་གསལ་ཨི་ཏུ་ལི་མཁས་
དབང་ཏུ་ཅེས་མཚོག་གི་ ༡༩༣༧ ལོར་བརྩམས་པའི་ Santi e
Briganti nel Tibet ignoto, Milano, Hoepli, 1937. Reprinted under
the title TIBET IGNOTO, Roma, Newton Compton, 1978 ཤོག་
གྲངས་ ༥༡-༥༥ བར་འཁོར་ཆགས་དགོན་པ་དང་ཇོ་བོའི་སྐྱོར་
བྱིས་འདུག །

INTRODUCTION

The present work is a history of the Pu-rang 'Khor-chags Jo-bo image and temple, and it is one of the few available historical sources on Pu-rang and its environs. The Pu-rang 'Khor-chags Jo-bo was one of the so-called "three Jo-bos" of Tibet, the other two being the Skyid-grong Jo-bo, which is now in Dharamsala, and the famous Lha-sa Jo-bo, which survives as the main image of the Jo-khang in Lhasa. Unfortunately the Pu-rang Jo-bo and the other contents of its temple were destroyed during the Cultural Revolution. Present-day research on that temple must now depend heavily on the present history, for no other separate account is known to survive.

The Author

The author of this history was the Ngor Khang-gsar mkhan-po Ngag-dbang-bsod-nams-rgyal-mtshan (ca. 1835-ca. 1895?). The more detailed account of his life by 'Jam-dbyangs-chos-'phel has not yet become available, but from the brief biography in one of the additions to the Ngor gdan rabs, as well as on the evidence of his own writings, it is clear that he was a widely-travelled man whose interests embraced not only the theory and practice of Buddhism but also history. His full names were Ngag-dbang-bsod-nams-rgyal-mtshan-blo-gros-mi-zad-pa'i-sgra-dbyangs and Ngag-dbang-blo-gros-dri-med-gzhan-la-phan-pa-mi-zad-pa'i-gter. He was the disciple of such eminent masters as the Ngor Thar-rtse mkhan-po Byams-pa-kun-dga'-bstan-pa'i-rgyal-mtshan (1829-1870) (54th Ngor abbot), 'Jam-dbyangs-mkhyen-brtse'i-dbang-po (1820-1892), and Ngor dpon-slob Ngag-dbang-legs-grub (1811-). He became the 55th mkhan-po of Ngor in 1859 while still in his twenties, and he occupied the see of Kun-dga'-bzang-po for some seven or eight years until ca. 1865. After his tenure as abbot he visited Khams, staying for instance in the vicinity of Derge in c. 1875-76. In the 1880s he travelled to such far-western districts as Lo (Glo-bo) and Pu-rang. He passed away in Kyirong in his 59th year.

According to the recent bibliographical listing of Sa-skya-pa works called the Dkar chag mthong bas yid 'phrog chos mdzod bye ba'i lde mig (New Delhi: N. Topgyal, 1987), Ngag-dbang-bsod-nams-rgyal-mtshan's writings consisted of about two volumes (pusti 2 tsam). No titles are listed there, but at present one can locate at least five of his works and references to a sixth and a seventh. Besides the present history of the 'Khor-chag Jo-bo, the four presently known works from his pen are:

(1) Sman bla'i mdo chog gzhan phan bde 'jug gi zur rgyan kun phan utpala gzhon nu'i 'khri shing. This was a supplement to the Sman bla'i mdo chog gzhan phan bde 'jug of Zhwa-lu Ri-sbug sprul-sku Blo-gsal-bstan-skyong (1804-), a ritual for the propitiation of the Medicine Buddha whose lung lineage was rare in Khams. This work was composed in 1868 (in Khams?), and it has been carved onto xylographic blocks at the Sa-ngor chos-tshogs of Gangtok, Sikkim.

(2) Sdom pa gsum gyi nyams len gtan la 'bebs pa 'jam dbyangs bla ma'i dgongs rgyan gyi rnam 'grel skal bzang mig 'byed kyi gser thur. This is a commentary on his teacher Ngag-dbang-legs-grub's 'Jam dbyangs bla ma'i dgongs rgyan, completing the autocommentary which Ngag-dbang-legs-grub (then recently deceased?) had composed only as far as chapter 4. He composed it in the wood-pig year (1875) in Khams at "Shri Rdzong gsar bkra shis lha rtse'i chos grwa chen po" and it was subsequently published under the patronage of the Sa-skya Sgrol-ma pho-brang in the water-dragon year (1892). A print of this work survives in the Library of Tibetan Works and Archives (no. Nga, 4, 3, 10017) and it has also been reproduced from a different exemplar by the Sakya Centre, Dehra Dun.

(3) Bsabl pa yongs su sbyong ba'i gzhi gsum gyi cho ga yon tan rin po che'i them skas. This work describes the practice of various monastic rituals according to the Vinaya. He composed it in Derge apparently in the fire-male-rat year (1876), though in the colophon this year is given not as "'dzin byed" but as "kun 'dzin," the correct equivalent of which would be the earth-male-rat year, 1888. The work was xylographed in Derge, and a fifty-eight-folio print of it is preserved in the Indisches Seminar of the University of Hamburg.

(4) Shri mi yi dbang phyug ma ha dharma raja a ham kyi gdung las zhabs drung mkhas shing grub brnyes rim par byon pa rnams la gsol ba 'debs byin rlabs chu rgyun. This is a series of brief verses of reverential petition to the noble monks (zhabs drung) who were born in the ruling family of Lo Mustang, beginning with a prayer to Glo-bo mkhan-chen Bsod-nams-lhun-grub (1456-1532). This work was composed in the fire-dog year (1886); probably this was the period when the author was being revered as royal preceptor by the Lo ruler. The Romanized text of this work has been published in D. Jackson, The Mollas of Mustang (Dharamsala: LTWA, 1984), pp. 198-99.

An important work which is not known to survive was a supplement (kha skong) to the Ngor gdan rabs. Blo-gter-dbang-po (1847-1914?) in the colophon to his own supplement to the Ngor-pa abbatial history (Derge ed.) mentions that such a work by Ngag-dbang-bsod-nams-rgyal-mtshan was said to exist but could not then be located. Yet another presumably lost work was a catalogue (dkar chag) to the collected writings of Thar-rtse mkhan-chen Byams-pa-kun-dga'-bstan-pa'i-rgyal-mtshan (1829-1870). This work, entitled Rje dam pa'i gsung rab kyi dkar chag gser gyi lde'u mig, is mentioned by Blo-gter-dbang-po in his biography of that Thar-rtse mkhan-po (Lam 'bras slob bshad, vol. ja, 313a).

The History of the 'Khor-chags Jo-bo

The present work, the full title of which is Lha bcas 'gro ba'i mchod sdong jo bo dngul sku mched gsum sngon byung gi gtam rab brjod pa rin chen bai qür sngon po'i pi wam, was composed by Ngag-dbang-bsod-nams-rgyal-mtshan in the iron-dragon year (1880), presumably at Pu-rung 'Khor-chags. In the colophon he mentions that he composed the work at the request of the monastic assembly of 'Khor-chags in general, and in response to the request of the older monks of the temple in particular. What they needed and asked for was a reliable and easily relatable account of the history of the three most sacred images of their temple. In the same colophon the author lists his sources as follows:

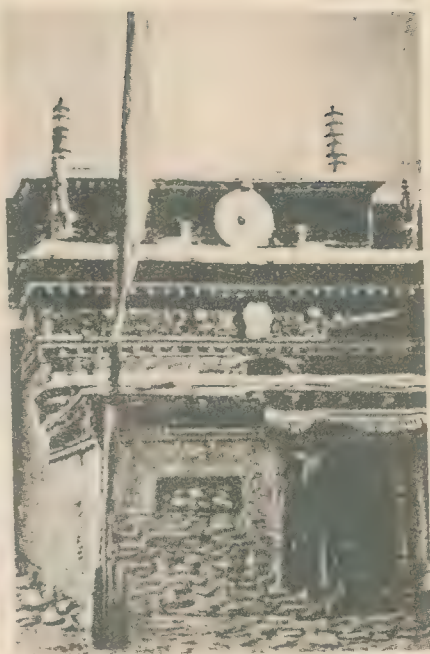
1. Bla-ma-dam-pa Bsod-nams-rgyal-mtshan's Rgyal rabs gsal ba'i me long
2. Bu-ston's Chos 'byung
3. Sman-pa Dam-chos-'brug-rgyas's history (?)
4. The 5th Dalai bla-ma's Deb ther
5. The accounts of previous custodians

Though he does not say so, he also must have used the biography of Gtsang-smyon He-ru-ka by Rgod-tshang ras-pa Sna-tshogs-rang-grol or some other source deriving from it.

The Original Text

The present publication is based on an old xylograph of the work, the blocks of which were apparently kept at the temple of the 'Khor-chags Jo-bo. The xylograph edition consists of twenty folios, with 5 lines of text per page. The margin bears the notations, recto: jo bo, and verso: gnas bshad. The block sizes are, for example, 5.9 x 32 cm (f. 3a) and 6.0 x 32.3 cm (f. 3b). This example was printed on folded (i.e. doubled) sheets of paper. The print was not clear enough to allow direct reproduction, and in a few places it was quite illegible. The publishers are to be commended for taking the trouble to carefully prepare a new copy of this important and previously inaccessible history and for making it available.

D. P. J.



སྤྱི་ཤིང་ལམ་ཆགས་ཐོ་བོ་དབུས་མ་འཇམ་དཔལ་རྩོམ་ཐོ་རྩོམ་སྤྱི་

སྤྱི་ཤིང་ལམ་ཆགས་དཔོན་པ།

ཨི་ཏ་ལི་མཁས་དབང་ཐོ་སེ་པེ་ ཏུ་ཅེས་མཆོག་གིས་

༡༩༣༣ ལས་མས་སྤྱི་བསྐྱོན་པེ་སྤྱི་དཔར་ཁག་གཉིས།

༡། ལྷ་ར་བཅས་འགོ་བའི་མཆོད་སྒྲོལ་
 རྩོམ་པ་རྣམས་མཆོད་གསུམ་སྒྲོལ་བྱུང་
 གི་གཏམ་རབས་བརྩོད་པ་རིན་ཆེན་-----
 བུ་ར་སྒྲོལ་པའི་པེ་ཨྲི་ཞེས་བྱ་བ་-----
 བཞུགས་སོ།།

༡། ཁོ་སྤྱི་སྤྱི་རྒྱུ། གཞན་པ་ཐུགས་བསྐྱེད་ཅུ་བར་བུ་
 (བརྟན་) བརྟན། ཚེགས་ཆེན་གཉིས་རྒྱུ་ལལ་འདྲེན་ཕྱོག་བུར་
 གཡོ། ལྷང་(སྤངས་) རྟོག་ཡོན་ཏན་འབྲས་བུའི་ལུང་ལྷོ་བ། ལྷང་བང་
 དཔག་བསམ་དབང་པོར་ཕྱག་བཟྱའོ། རྒྱལ་སྤུལ་མཁུན་པའི་དབང་
 ཕྱག་འཇམ་པའི་དབྱངས། རྒྱལ་སྤུལ་སྤྱི་དེའི་གཏེར་ཆེན་སྤྱན་རྒྱས་
 གཟིགས། རྒྱལ་[༡ བ་]སྤུལ་མཁུ་སྟོབ་(སྟོབས་) ལྷན་ལྷན་གསང་བའི་
 བདག་ རྒྱལ་སྤུལ་རིགས་གསུམ་མགོན་པ་ཕྱག་བཟྱའོ། མི་དབང་ལྷ་ཡི་
 རིགས་ཀྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་ཀྱིས། རྒྱལ་སྤུལ་རྣམ་གསུམ་མཆོན་པའི་ཉིན་མོར་
 བྱེད། གངས་ཅན་བསོད་ནམས་ཁིང་ལྷ་ལགས་ཤར་བའི། རྣམས་(རྣམ་)
 ཐར་ལེགས་འཤད་དཔའི་ཡིད་ལ་བརྩུང། ཁེས་ཕྱག་བྱ་བདད། དོས་
 པོ་དེས་པར་བསྟན་པའི་སྒོ་ནས་ཆོག་གི་ལམ་ཕྱེ་ཁིང། ཇི་སྒྲིང་དུ། རྒྱུད་
 གསང་བ་སྤྱི་དཔོ་ལས། ལོ་རྒྱུས་དོན་ཁྱིག་མ་འཤད་ན། གསང་ཆེན་དེས་པའི་
 དོན་ཟབ་མོར། ཡིད་[༡ ར་]མ་མཆེས་(ཆེས་) པའི་སྒྲིན་ཁྱིག་འབྱུང།
 ཁེས་གསུང་(གསུངས་) པ་ལྟར། འདིར་ལྟར་བཅས་འགོ་བའི་སྤྱུབས་
 མཆོག་ རིགས་གསུམ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ། གངས་ཅན་བསོད་ནམས་
 ཁིང་ལྷ། གསོལ་བ་བཏབ་པ་ཅམ་གྱི་(གྱིས་)འདོད་པའི་དོན་ཐམས་ཅད་བདེ་
 བླགས་(བླག་) ཏུ་བརྩུལ་(སྤྱུལ་) བའི་ཡིད་བཞིན་གྱི་ཚོར་བུ་ལས་ཀྱང་ཡོན་
 ཏན་ཆེ་(ཆེས་) ཆེར་ལྷག་པ་འཁོར་ཆགས་ཇོ་ཤོད་དུ་སྤྱུ་མཆོད་གསུམ་འདི་

ཡི་ནམས་ (ནམ་) བར་ལོ་རྒྱུ་ས་མཛོད་ར་བསྐྱུ་ས་ཅོ་མ་ཁུ་བ་ལ། རྩོམ་སྟོན་པ་དེ་
 བཞིན་གཤེགས་པ་ལྟ་བུ་འི་རྒྱལ་པོ་དེ་མཛོད་སྟེ་པ་བླ་དཀར་པོ་དང་། ལྷ་མོ་དྲི་མ་མེད་
 པ་ས་པོ་དཔལ་བསྟན་པ་དེ་མཛོད་། འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ཅུ་བའི་རྒྱུད་གྲི་རྟོགས་
 པ་སྟོགས་མཛོད་བརྒྱུད་ (རྒྱུད་) དུ་མ་ནས་ལུང་བསྟན་པ་པོ་དེ་པ་བ་ཅན་གྱི་ལྷོ་དཔ་
 ཞེས་སྟེ་ཐུག་པ། འཕགས་མཚོ་གཤེགས་པ་རྟེན་ [༡༥] (འཇིག་རྟེན་) དབང་ལྷན་
 གི་ཐུག་རྩེ་དེ་འདྲལ་ཁིང་དུ་གྲུ་པ་ས། ས་ཅེན་པོ་ལ་དབང་བསྟར་བའི་རྒྱལ་པོ་
 གཉ་འཁྲིམ་ཅན་པོ་ཞེས་པ་པོ་དེ་གསལ་ལྷ་ཡི་གཏུང་བརྒྱུད་ (རྒྱུད་) དྲི་མ་མེད་པ་
 དེ་ཉིད་པོ་དེ་པ་མ་ཡོང་ (པ་སྟོན་ཡོང་) གི་རྒྱལ་པོ་ར་མཛོད་འགས་པོ་བའི་(བ་) རྩོམ་གྱི་
 དེ་བཟེན་རྒྱ་ལས་དཔོན་ལ་སྟེ་བ་གཉ་འཁྲིམ་ཅན་པོ་དང་། ཡུལ་ལ་སྟེ་བ་ལ་ར་
 ལུང་སྟོན་(སྟོན་) ཀ་གོང་ལ་སྟེ་བ་བྱིང་ (བྱིང་) བར་སྟེ་གཟེ། མ་ཁུར་ལ་སྟེ་
 བ་འཇམ་བུ་བྱུག་དང་ (སྟེ་དང་) ཞེས་གསལ་པ་རྩམས་འབྲུང་ (འབྲུང་) ཁིང་། རྒྱལ་
 པོ་དེ་དེ་སྟེ་སྟེ་བ་ཁྲིམ་ཅན་པོ་ནས་བཟུང་རྟེན་གཟེ་གཟེ་གི་བུ་དུ། རྩོད་གྱི་རྩོད་གཉི།
 བར་གྱི་ཡེ་གསལ་དུ། ས་ཡི་སྟེ་བ་བྱིང་། འོག་གི་བཅོན་གསལ་མ་རྟེ (རྟེ) རྒྱལ་
 རབ་ (རབས་) རྟེ་ལུ་རྩ་བ་དུ་འབྱེད་པ་ (འབྱེད་) མཚོ་མས། འཕགས་པ་ཀུན་ཏུ་
 བཟང་པོ་དེ་རྩམས་ (རྩམ་) འཕྲལ། ལྷ་མོ་མོ་འི་རྩམ་བཅོན་གྱིས་ (འབྱེད་) རྟེ་
 རྟེ་ས་། བཅོམ་ལྷན་འདས་ [༡༦] གི་ལུང་བསྟན་ལྷ་རྟེན་དམ་པ་དེ་ཅོས་གྱིང་བུ་
 རྟེས་ (བཟེས་) ། དེ་ནས་རྒྱལ་རབ་ (རབས་) ལྷ་རྟེན་འཕགས་པ་ཐུགས་
 རྩོམ་པོ་དེ་རྩམས་ (རྩམ་) རོ་ལ་རྩོད་རྒྱལ་པོ་དེ་བཅོན་སྟེ་མ་པོ་དེ་རྩམ་པ་དམ་

པ་(པའི་) ཆོས་ཀྱི་སྒོལ་བསྟེན་ (གཏོང་) དེ་ནས་རྒྱལ་རབ་(རབས་)ལྟ་
 མས་རྩེ་བཙུན་འཇམ་པའི་དབང་སྤྱི་རྩམ་སྤྱལ་ (རྩམ་འཕྱལ་) ཆོས་རྒྱལ་གྱི་
 སྒོང་སྒོལ་ (ལྡེལ་) བཅོམ་གྱི་སྤྲུངས་ལ་དམ་པའི་ཆོས་དར་ཁིང་རྒྱས་ལ་དགོ་
 འདུམ་གྱི་སྤྲེ་བཙུག་ (བཙུགས་) དེའི་དཔོན་གསང་བ་དག་ལྟག་ན་རྩེ་རྩེ་འཛིན་
 སྤྱལ་ (རྩམ་འཕྱལ་) མངའ་བ་དག་གི་རལ་པ་ཅན་གྱི་སྤྲུངས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་
 བསྐྱེད་པ་ཤིན་ཏུ་དར་ལ་དགོ་འདུམ་གྱི་སྤྲེ་རྒྱལ་ཤིང་བཤད་སྤྱོད་ཀྱི་རྩམ་བཙུགས་།
 དབྱེ་རལ་གཏན་ནུག་འདིར་ (གཏན་ནུ་འདིར་) བསོགས་མཆོད་གནས་ལ་
 བཀྲུ་བསྟེན་ཆེ་བ། དགོ་བཙུའི་ཁྱིམ་ས་བཅའ་བསོགས་མཆོད་པ་རྒྱ་ཆེ་བ་ལྟོས་།
 རྒྱག་ཕྱོགས་བདུད་ཀྱི་རྩ་ལ་གསོལ་ (སྒོལ་) ཤོ་སྤྲུལ་སྤྲུག་ན་བཅན་ལསོགས་པས་
 [༡ བ .] (པ་) ཡིད་བསྐྱེད་ (སྤྱེད་ས་) མི་ཡི་གཟུགས་ཅན་རྩམས་ཀྱི་
 (ཀྱིས་) བར་ཆད་བཙུམ་ནས་མངའ་བ་དག་གི་རལ་ཀྱི་སྤྲུམ་ཆེད་གྲུང་དར་མ་
 རྒྱལ་སར་བསྒྲོལ་གྱིང་རྒྱལ་པོའི་སྤྲུགས་ལ་གདོན་བཞུགས་སྟེ་ (ཞུགས་ཏེ་)
 སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྐྱེད་པ་བཤེས་ དགོ་འདུམ་གྱི་སྤྲེ་ཀྱགས་ (དྲུགས་)
 སེམས་ཅན་གྱི་བསོད་ནམས་ཟད་པའི་ལས་མཆོད་པ་ (པར་) གསང་བ་ལག་
 བཏེ་རྩེ་རྩེ་མས་ (རྩམ་) རོལ་ལྟ་ལུང་དཔལ་གྱི་རྩེ་རྩེ་སྤྲུགས་ཀྱི་སྤྲུམ་བཟོད་
 མས་རྒྱལ་པོ་སྤྱི་གཤམ་ཅན་དཀོང་ཏེ་ (དཀོངས་) ཁམས་སྤྱོད་ནས་བསྐྱེད་
 པའི་མའི་ (མེ་) རོ་སྤྲོད་བའི་གཞིག་ཏེ་ད། དེལ་ན་ལ་བསྐྱེད་པ་སྤྲུང་དར་ཁིས་
 པས་ (པའི་) བསྐྱེད་འདོགས་། བསྐྱེད་པ་ཤིན་ཏུ་རལ་རྒྱལ་པོ་གྲུང་དར་མས་
 ༡ (བཏེངས་)

(མའི) ལྷ་ས་དངོས་འོད་བསྐྱེད་ (སྐྱེད་) དང་། ལྷ་ས་དཔྱུག་ (ཕུག་)
 རྒྱལ་ལྷ་ས་སྤྱི་མིང་བཏགས་་་ ཡུམ་བསྐྱེད་ (བརྐྱེད་) དང་གཉིས་ལ་རྒྱལ་
 ལྷ་ས་བསྐྱེད་ (སྐྱེད་) བར་ཞལ་མ་ [༤ ན] འཆམ་པར་འོད་བསྐྱེད་ཀྱི་ (སྐྱེད་
 གིས་) གཤེད་བཟུང་། ཡུམ་བསྐྱེད་ (བརྐྱེད་) གྱིས་དབུ་རུ་བཟུང་། མངའ་
 བདག་འོད་བསྐྱེད་ཀྱི་ (སྐྱེད་གི་) ལྷ་ས་དཔལ་མགོན་བཅོམ་། དེའི་ལྷ་ས་སྐྱེད་་
 རྩེ་ཉི་མ་མགོན་། འདི་ནས་བཟུང་པ་ (ཡ་) ཆོ་དང་མངའ་འདིས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་མཛོད་
 ཅིང་། ཡུལ་དང་ (སྤྱི་ཆེད་) ལའང་དབང་བསྐྱེད་། དེ་ལ་ལྷ་ས་གསུམ་ཡོད་པ།
 ལྷ་ས་ཆེ་བ་དཔལ་ཀྱི་མགོན་པོས་མང་ཡུལ་བཟུང་། དེ་ནས་རྩེ་མོ་ར་ས་ཆེན་བར་དུ་
 བཟུང་། ལྷ་ས་འབྲིང་པོ་བཟུང་གིས་མགོན་གྱིས་ཡུལ་དང་ (སྤྱི་ཆེད་) བཟུང་།
 ལྷ་ས་རྒྱུད་བ་ལྷེ་ཚུགས་མགོན་གྱིས་ཞང་ཞང་བཟུང་། འདི་གསུམ་ལ་སྐྱོད་ཀྱི་མགོན་
 གསུམ་ཞུ་བ་ལགས། ལྷ་ས་རྒྱུད་བ་ལྷེ་ཚུགས་མགོན་གྱིས་ཡུལ་དང་ (སྤྱི་ཆེད་) ལྷ་
 མཁར་ཉིས་ (ཉི) གཟུང་དུ་སྐྱུ་ (དུས་སྐྱུ་) མཁར་དཔྱུ་ཐོག་བཏབ་ནས་གདན་
 ཆགས། དེས་འབྲོང་བཟུང་འཕེལ་སྐྱོད་ཐབས་ཀྱི་བཞེས་པ་ལ་ལྷ་ས་གཉིས་ཏེ།
 འཕེལ་རེད་དང་ལྷོ་དང་གཉིས་ཟུང་། [༥ བ] ལྷ་ས་རྒྱུད་པ་ལྷོ་དང་རེ་བཏུ་མ་ཟུང་་་
 མོད་རྒྱལ་སྤྱི་དབུ་སྐྱེད་སྤྱི་པའི་ལྷ་ས་ན་ག་རྩེ་དང་རྩེ་མོ་རེ་གཉིས་ཟུང་། ལྷ་ཆོ་
 (ཆོ་འི) ལྷ་ས་ལ་རབ་ཏུ་ཟུང་ནས་མཚན་ལ་ལྷ་སྐྱེད་ལ་ལྷེ་ལེས་འོད་དུ་གསེལ་ཞིང་།
 དམ་པས་ (པའི) ཆོས་ཀྱི་ཕྱིར་སྐྱུ་ལུས་པང་ (པངས་) མེད་གཏང་ (བཏང་)
 ཞིང་རྒྱ་གར་ནི་རྩེ་མོ་རྩེ་མམ་ (པམ་) ལྷ་ས་ཤི་རྩེ་ན་མོགས་པ་ཏུ་གྲུབ་མངའ་པོ་སྐྱེན་་
 ༡ (འབྲོང་) ༢ (ནས་)

དངས་ཤིང་། ལོ་རྒྱུ་བའི་ཆེན་པོ་བཟང་པོ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ཀྱི་དམ་པ་འདི་ཆོས་
 བསྐྱེད་ཅིང་བཀྲོན་(གཤམ་) ལ་ཕལ། འདུལ་བ་སྟོང་འདུལ་དར་བར་མཛོད་
 ཅིང་། མཐོ་ཡིང་(ལྗེང་) དཔལ་གྱིས་(ཁྱི) ལྷ་ཁང་གི་གཙོ་སྤྱོད་པ་འདི་གཙུག་
 ལགས་(ལག་) ཁང་མང་པོ་བཞེངས་ཤིང་། དགེ་འདུན་གྱི་སྡེ་བཙུགས་། བཤད་
 རྒྱུ་གྱི་རྒྱུན་དར་བར་མཛོད་པ་སོགས་པོ་དཔལ་གྱི་རྒྱུ་ཆེན་པོ་འདི་མང་འཕེད་ག་
 རྒྱལ་པོ་ལགས་། ལྷ་ས་ཆེན་པོ་ལོ་རྒྱུད་[༥ ར་] ལ་ལྷ་ས་ལྷ་དུ་ལྷ་བྱུང་ཞིང་། དེ་ལ་
 ལྷ་ས་གསུམ་བྱུང་བའི། ལྷ་ས་འབྲིང་པོ་བྱུང་རྒྱུ་པོ་དེ་པོ་དེ་པོ་དེ་པོ་དེ་པོ་ལམ་ས་ལོ་དམ་ལ་གྱིན་
 ཆེ་ཞིང་མཛོད་པ་འཕྲིན་ལས་རྒྱས་། ལོ་རྒྱུད་པོ་བྱུང་ཞིང་དག་དང་གཉིས་ཆེ་ཆོ་
 (འཛོམ་) གྲིང་གསལ་པ་ཞེས་ལོ་དམ་སྤྲུག་གསལ་པ་འདི་མཁས་གྲུབ་ཆེན་པོ་དེ་བླ་མར་
 རྟེན་(བསྟེན་) ཅིང་བཟུངས་ཆོས་ཀྱི་བདུན་ཆེ་བཞེས་། རྟེན་(འཛོམ་) ཡུག་
 ཞེས་(ཅེས་) པ་འདི་པོ་དཔལ་ཅིག་ཀྱི་གཞི་དེ་སྤྱི་ན་ཨ་ཕུ་ལྷ་སྤྱི་ལྷ་སྤྱི་ལྷ་སྤྱི་ལྷ་སྤྱི་ལྷ་སྤྱི་
 རྒྱུ་གྱི་རྒྱལ་འབྲེལ་ལ་མཉམས་(མཉམ་) པར་བཞག་པས་དེ་ལ་ཞག་
 བདུན་སོང་མཚམས་། ཨ་ཕུ་རྒྱལ་སྤྱི་བས་དང་ལྷན་པ་བདུན་བྱུང་ཞིང་།
 དདུལ་མི་ཁུར་བདུན་རྒྱལ་པོ་ལ་ཡུལ་དུ་བྱུང་བ་ལ། རྒྱལ་པོ་སྤྱང་བླ་མ་ལ་རྒྱ་
 མཚན་ཞུས་པས་བླ་མ་རྟེན་(འཛོམ་) གྲིང་གསལ་པ་འདི་ཞལ་ནས་། རྒྱལ་པོ་
 ཆེན་པོ་བྱུང་ལ་གཞི་དེ་སྤྱི་ན་ཨ་ཕུ་ལྷ་སྤྱི་ལྷ་སྤྱི་ལྷ་སྤྱི་ལྷ་སྤྱི་ལྷ་སྤྱི་ལྷ་སྤྱི་
 གཞེར་(སྟེར་) བའི་སྤྱུལ་པ་ཡིན་པ་དུང་། དདེས་པོ་རྒྱུད་མི་བཟེང་།
 འགྲོ་བ་བསོད་ནམས་པ་སོགས་པས་(བསོག་པ་འདི་) རྟེན་བཟང་པོ་བཞེད་
 ༡(ཀྱིས་) ༡(ཀྱིས་)

ཞིག་གསུང་པར་བྱུང་པེས་ཀྱང་སྔོན་གྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་རྗེས་དྲན་གྱིས་དཀར་དུང་
 དུ་མཁར་གོང་ལོག་དང་། གསེར་མཁར་གྲགས་པའི་གཙུག་ལག་ཁང་བཞེད་
 ཤིང་དེའི་ནང་རྟེན་དུ་སྔོན་མར་ཨ་ཙཱ་འདི་དེད་ལ་མི་ཁུར་བདུན་ཡུལ་རྒྱུ་དེ་བསྐྱམས་
 བས་བཞེར་མགར་ཚང་གླིང་ཞེས་བྱ་བའི་སྟོང་གངས་ཀྱི། ལྷ་དང་རྩ་ཀྱི། བར་
 ལྷག་པའི་ཐག་ཁྲོད་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་དེ། རེ་པ་ལ་ཡི་གཙོ་(བཙོ་) བོ་ཨ་ཡུ་
 རྒྱུ་དང་ཁ་ཆེའི་གཙོ་(བཙོ་) བོ་ཐང་ལྷ་ལ་ཞེས་པ་བཅས་མཁམས་པ་དག་གི་རྟ་
 ཆེན་གཉིས་པ་གར་གྲགས་སུ་(གྲག་ཏུ་) བྱ་རྒྱུའི་གྲག་ཁ་བཙུགས་པ་ཙམ་
 (ཙམ་) གྱིས་བྱང་རྒྱལ་བ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་གྱི་ཡག་ འཕགས་པའི་
 དགོ་ལུན་ཐམས་ཅད་གྱི་མངའ་བདག་[༦ བ་] དུས་གསུམ་བྱུང་བ་ཐམས་
 ཅད་གྱི་མཁེེ་ཆེ་(བཙོ་) རྒྱས་པའི་རང་ག་ཐུགས་། ཞེས་རབ་གྱི་ལྷ་དཔའ་
 བོ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ལེ་ཞེས་སེམས་དཔའི་ག་ཐུགས་གྱི་སྒྲ་
 བཞེངས་སྒྲ་སྒྲ་བརྒྱན་རང་ཆས་གྱི་རྩམས་(རྩམ་) པ་ཅན། མཐོང་ན་མི་ཐུབ་
 (མ་ཐུབ་) པ་མེད་ཅིང་། མ་འི་གས་(འི་ག་) པའི་ག་ཡུལ་དེ་བཙོ་མ་པའི་དཔལ་
 དམ་པར་བྱུང་པ་རང་བྱོན་དོ་ ཆོར་(མ་ཆོར་) བ་ཅན་འདི་དངོས་གསུམ་(མ་དོན་
 ལུམ་) དུ་གྲུབ་པ་ལགས། དུས་དེ་ཅི་མ་ནས་ས་ཕྱོགས་འདི་བཞིན་བྱེ་མས་...
 (མའི་) ཐང་ཞིག་ཡོད་པ་ལས་ལའོར་ཆགས་ཞེས་པའི་མིང་ཡང་མེད་ལ།
 ཤར་རིའི་དགོན་པ་བདེ་ལྷན་བཙུགས་རྗེས་ཞིག་རྒྱུན་བཞུགས་ལ་ཉེ་གནས་ཞིག་
 ཡོད་པས་ཉེ་གནས་དེ་ཡི་མཐོང་སྒྲུང་ལ་བྱེ་མས་(མའི་) ཐང་དཀྱིལ་དེ་ལྷ་དགོང་
 ༡ (རྒྱན་)

མོ་འབྲུག་པ་སྤྲེལ་པ་དང་། སྤྲོ་འགྲོ་བ་སོགས་གནུགས་ཅན་གྱི་འགྲོ་འདུག་
 གང་ཡང་མེད་པར་མར་མེད་འོད་འདྲ་ [༤ བ] བའི་མེ་རྟག་ (རྟག་) འོད་
 བློ་བློ་ཡོད་པ་མཐོང་ནས། དེ་འདྲ་འདུག་ཚུལ་གྱི་སྤྲོ་མ་ལ་ཞུ་དགོས་སྟུ་མ་ ---
 ཡང་དེ་ན་པར་བཟེད་ནས་ཞུ་ཆུ་མ་བྱུང་བར་ཉིན་མ་ཞིག་གི་དུས་རྗེ་ཞིག་ཨོ་
 རྟག་ (ཕྱག་) ཏུ་བརྟུག་ནས་གྲུ་མའི་དྲུང་དུ་བྱིན་ནས་གྲུ་མ་ལ་གསལ་ལ་རྒྱ་
 དུས་རྗེ་ཨ་མ་སྤྲེལ་ (ཕྱག་) རས་སྤྲུང་བས་གྲུ་མའི་ཞལ་ནས་བྱུ་བྱེད་ལ་རྗེ་
 རྟག་བསམ་པ་མིན་ནམ་གསུངས་པས། ཉེ་གནས་གྱིས་དེ་འདྲ་མིན། རྟེ་
 མས་ (མའི) མང་དགྱི་ལ་མ་གཤིན་གནུགས་ཅན་གྱི་འབྲུག་འགྲོ་སྤྲོ་སྤྲོ་སྤྲོ་
 དགོང་ག་ཉིས་ཆར་མ་མཐོང་བར། མེ་རྟག་དམར་ཤོ་བློ་འདུག་པ་རྟག་ ---
 (རྟག་) ཏུ་མཐོང་བ། དེ་བཞིན་གྲུ་མ་ལ་ཞུ་དགོས་ཞུ་དགོས་སྟུ་མ་ཡང་ ---
 བཟེད་ནས་ཞུ་ཆུ་མ་བྱུང་བའི་ (བས་) བཟེད་རྗེ་ཨ་མ་སྤྲེལ་ (ཕྱག་) ཏུ་བརྟུག་
 པ་སྤྲུང་བ་ལགས་ཞུས་པས། དེ་ཡིན་ནམ་འབར་ས་དེར་མཐོང་ (མོ) ཞིག་
 རྟེ་ཤིག་ (ཅིག་) གསུངས་པ་ལྟར་ཉེ [༥ བ] གནས་གྱི་མོ་རྟག་ སང་ ---
 ཉིན་གྲུ་མ་དང་ཉེ་གནས་གནིས་ཀ་གཟིགས་ཤེས་པའི་ (པས་) རྗེ་ཞིག་
 ཡོད་པ་རྟུ་མ་ (ཅོ་མ་) ལས་གཞན་གང་ཡང་ཡོད་པ་མི་སྤྲོད། རྗེ་དེ་ཨ་
 མོ་ཡི་ཀ་ཡིན་པ་གྲུ་མའི་ (མས་) མཐུན་ནས་ས་འདིར་རྟེན་བྱུང་དུ་འཕགས་
 པ་བཞུགས་ཤིང་གཞུགས་ལགས་ (ལག་) ཁང་འབྲུང་བའི་མཚན་རྟག་ ---
 (རྟགས་) བཟང་པོ་མཐུན་པ་ལགས། དེ་རྟུ་བུས་མངའ་བདག་རྒྱལ་པོ་ ---
 ༡ (ཁྲེས་)

འཁོར་རེས་སྤྲུགས་བསྐྱེད་བསོད་ནམས་གྱི་དཔལ་ལས་གྲུབ་པས་(པའི)
 རྟོན་དེ་ལ་ལོ་ཆེན་རིན་ཆེན་བཟང་པོ་ལ་སོགས་པས་(པ) ལོ་པར་མང་པོ་--
 (པོས་) རབ་རྒྱ་གནས་ཞིང་(ཤིང་) བྱིན་རྒྱ་བས་གྱི་གཟེ་འོད་འབར་ག།
 རྟོགས་པའི་སངས་རྒྱས་གྱི་སྐུ་ཤ་(སངས་རྒྱས་སྐུ་ཤ་) རྩོན་པ་དང་གཉིས་
 ལུ་མེད་པ། མཐོང་ཐོས་དྲན་པའི་(པས་) གཏུང་བ་སེལ་བའི་རོལ་ཆེན་
 པོ་འདི་(འདིས་) གསུང་ལན་བདུན་དངོས་གསུམ་(མངོན་སུམ་) དུ་བྱོན་
 པལ་གསུམ་། གསུང་དང་པོ་འབྱོན་(བྱོན་) རྒྱལ་མངའ་བདག་རྒྱལ་པོ་--
 (པོས་) རྟོན་འདི་ཉིད་རང་གི་བསྐྱེད་ཀྱི་གནས་ [༥ བ་] དཀར་དུང་གི་གཙུག་
 ལགས་(ལག་) ཁང་ཆེན་པོར་སྤྱན་དྲང་བའི་ཕྱིར་ཤིང་རྩ་འཁོར་ལོས་
 (ལོའི་) སྤྱིང་དུ་བཞུགས་སུ་གསོལ་ནས་དྲང་པའི་(པས་) ས་རྩེ་རི་ལྷ་རྩེ་
 ཤིང་ནགས་ཚོལ་གང་ལའང་ཐོག་(ཐོགས་) སྤྲུག་མེད་པར་ཐལ་ལེར་བྱོན་
 བཞིན་པལ་བྱེ་མས་(མའི་) ཐང་དྱིལ་གྱི་རྩེ་མོ་མོ་ལི་ཀ་འདི་ལ་ཐོགས་
 པའི་ནམས་(ནམ་) པས་གསུང་བྱོན་།པ་དང་ལྷན་ཅིག་རྟོན་འདི་
 ཉིད་གྱི་ཞལ་ནས། ང་འདིར་འཁོར་ཞིང་། འདིར་ཆགས་སོ་ཞེས་གསུང་
 བྱོན་པའི་(པས་) མངའ་བདག་རྒྱལ་པོ་དེ་རྒྱུན་པར་བཞད་གཏན་ནས་མི་འོར་
 བའི་མཚན་ལང་། ལྷ་ནག་པོ་འཛུམ་མེ་ཞུ་བ་ལ། དེའི་ཉིན་རྟོན་གྱི་(གྱི་)
 གསུང་བྱོན་པ་དང་། མངའ་བདག་བཞད་འོར་བའི་རྟོན་འབྲེལ་འགྲིགས་།
 ས་རྩེ་འདི་ལ་ཡང་འཁོར་ཆགས་ཞེས་པའི་མིང་དེ་དུས་ཐོགས་། དེར་གཙུག་

ལགས་ (ལག་) ཁང་ཡིང་བཞིན་སྐྱོན་གྲུབ་ཞེས་ (ཅེས་) བྱ་བ་གཞོ་
 (བཞོ) བྱུང་སྒྲུའོགས་དང་ལྟན་པ་འདི་གསལ་དུ་བཞེངས་ [< བ]
 ཤིངས་ (ཤིང་) རྩོམ་ཅུ་མེ་ཡི་ཀ་འདི་ཡི་སྒྲིང་དུ་རྩོམ་བཞུགས་སུ་
 གསལ་བ་ལགས་། གསུང་གཉིས་པ་བྱེད་ཚུ་ལ་ལ། མངའ་བདག་ལའོ་
 དེར་བ་རྒྱལ་བུང་གོང་སྤྲུལ་དེ་ལས། རང་གི་ལབ་མེ་གྱི་ (མེས་གྱིས་)
 བཞེངས་པའི་རྩོམ་སྒྲིང་དང་། མཆོད་གནས་ལོ་པ་ཏ་དགོང་དུ་མཁྱིས་སྒྲིང་དང་
 བཅས་པ་ལ་བཀྱར་བ་སྒྲིང་དང་། དེས་.....སྤྲུལ་ཚོགས་པར་མཛོད་ཅིང་།
 ལྷག་པར་རྩོམ་པའི་ (དཔལ་) རྩོམ་པའི་བཞུགས་ཁྱི་རྩོམ་ཅུ་མེ་
 ཡི་ཀ་རེར་བཁྱིའི་ཚུ་ལ་དུ་བཞུགས་ནས། སྒྲིང་བཞི་སྒྲིང་ལྟན་བརྒྱུད་ལོངས་
 སྒྲིང་དང་བཅས་པའི་བསྐྱོར་བའི་བཞུགས་ཁྱི་རྩོམ་ཅུ་མེ་ཅན་ཞིག་བཞེངས་
 པར་དགོང་སྤྲུལ་གསེར་དུ་ལ་བཟང་ (ཟངས་) ལྷག་ས་གྱི་གཙོ་བྱས།
 མི་ཡི་མོར་བུ་རྩོམ་ཅུ་མེ་དཔག་རྒྱུ་མེད་པ་བསགས་ཏེ་སྤྲུག་པ་ཚུ་ག་པས་ ---
 (བཙུགས་པའི་) དུས། རྩོམ་པའི་ཞལ་ནས། ལྷག་ཉེར་ཞག་བདུན་གྱི་
 བར་ཚོགས་སྒྲོ་ཚུ་བ། [< བ] བྱུང་བཅུ་མེ་ (ཅུ་མེ་) གྱི་གཟུགས་
 ཅན་གྱི་འབྲུལ་ (འབྲུལ་) འགྲིམ་མེད་པར་གྱིས་ཤིག་གསུང་པར་རྩོམ་ ---
 (བརྩོམ་) ལྷག་ཉེར་གྱིས་དེ་རྒྱུར་མཛོད་ཀྱང་ཞག་ལྷ་སོང་དུས་ལྷག་ཉེར་
 གྱི་བསམ་པར། ད་ཞག་དེ་ཅུ་མེ་ (ཅུ་མེ་) སོང་དུས་སྤྱིར་ལྷག་མཆོད་གྱི་
 རྩོམ་ཅུ་མེ་པ་དང་། ལྷག་པར་རྩོམ་བུང་པར་ཅན་འདི་རྒྱུ་བ་སྒྲིང་སྤྲུལ་ལ།
 ༡ (མས་) ༢ (དགོངས་ཏེ་) ༣ (གྱིས་)

དེ་གཞུ་ཡུལ་པར་དྲི་བའི་ཡུལ་སོགས་སུ་གནད་ན་འདྲེན་བཞིན་འདྲ་ཡང་མེད་
 དམ་བསྟུ་མས་(སྟུ་མ་) རྣམ་ཞག་ལྟ་བུ་རྣམ་སྟོན་ཕྱི་པས་(ཕྱིས་པས་) སྟུ་ཡ་
 པའི་གཞོ་(བཞོ་) བོ་རྩམས་རྩོམ་པའི་ཐུགས་ཁར་(ཀར་) བྲི་མས་པར་
 མཐོང་ཞིང་། དེ་རྣམས་རྩོམ་པའི་མེ་ཀ་དབྱུས་དང་ས་པོར་བཞག་པ་ལ།
 མཐའ་རྣམས་བསྟོར་བའི་ཚུལ་གྱི་པད་སྟོང་རྩ་བ་གཅིག་ལ་རྩེ་མོ་གསུམ་དུ་བྱས་
 པའི་ཡུལ་ག་དང་། འདབ་མ་རབ་རྟ་རྒྱལ་ཞིང་འབྲས་བུ་བ་ཕྱེ་(ཕྱེ་) བ་དང་།
 ཕྱེ་ལག་(ཕྱེ་ལ་)ཁད། མ་ཕྱེ་(ཕྱེ་) བ་རབ་རྟ་མང་[འ བ] པའི་སྟོང་པོ་
 དབྱུས་མས་(མའི་) འདབ་མ་གསུམ་བརྩ་(སུམ་རུ་) སོ་གཉིས་ཀྱི་སྟེ་
 (སྟེ་) བར་ཉི་མས་(མའི་) དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་སྟེང་དུ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ལྟ་འདྲི་
 དཔལ་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་གཟུགས་སྐྱུ་རང་བྱོན་བཞུགས། གཡས་
 གཡོན་གྱི་སྟོང་བུ་ཡུལ་ག་མེ་རྟག་འབྲས་བུ་དང་བཅས་པ་ཐུར་དུ་རུང་བ་དང་
 འཕྱང་ཞིང་། སྐར་བྱ་མ་དུ་ཡང་ས་པས་རྩེ་མོར་མེ་རྟག་འདབ་མ་གསུམ་བརྩ་
 (སུམ་རུ་) དང་ལྟན་པའི་ཕྱེ་བར་རྩེ་བའི་གདན་དང་བཅས་མ་འོངས་པའི་
 དུས་ན་རྒྱལ་སྐུ་སྐུ་ཕྱག་ན་པད་མོ་དང་། ཕྱག་ན་རྩོམ་གཉིས་བཞེངས་དགོས་
 པའི་བརྟུ་སྟེན་དུ་གྲུབ། པད་སྟོང་གི་རྩ་བར་འདོད་དག་ལྟན་གྱི་གྲུབ་ཕྱིར་གྱུ་ཡི་
 རྒྱལ་པོ་དག་འཕོ་དང་། འདྲི་པོ་གཉིས་སྟུ་ལ་མ་གཏོག་གཤེད་ཀ་བདུན་
 བདུན་གྱི་རུར་ཕུད་གྱིས་བརྒྱན་པ། ཕྱག་བཞི་འོ་དང་པོ་གཉིས་ཐལ་མོ་ཐུར་
 ཞིང་འདྲུད་པས་(པའི་) རྩེ་ལ་གྱི་(གྱིས་) གནས། དེའི་གཡས་-----

གཡོན་ཏུ་མཆོད་པའི་བསྟོད་དབྱངས་བསྟོན་གསུམ་ཕྱིར་བྱེད་ཆུང་ལ་པོ་[༡༥]
 རྒྱུ་ཡུང་ལྔ་པ་༡༨་༡༨་གི་གཟུགས་སུ་ཕི་ཤང་གི་སྒྲ་དབྱངས་བསྟར་བའི་
 རྒྱུ་ལྟ་གནས། དེ་ནམས་ཀྱི་འོག་ཏུ་ལྷ་གྲུ་མི་ཡི་ལོངས་སྟོང་དཔལ་འབྱོར་
 སྟོང་ལ་ཁོར་ལོ་བསྟར་བའི་སྟོབས་དང་། མངའ་ཐང་ལྟ་བུར་རྒྱས་ཕྱིར་རྒྱལ་
 སྟོང་འོག་ཆེན་སྒྲ་བརྒྱན་(བདུན་) རིག་པོ་ཆེད་རིག་པོ་དཔག་བསམ་མཁའ་དང་།
 འདོད་འཛོལ་བ། མ་རྩོམ་པའི་ལོ་རྒྱུ་ནམས་ཀྱི་གཟུགས་སུ་གྲུ་གཤམ་ འཛིན་
 རྟེན་པ་དབང་ཆེ་ཞིང་། སྟོབ་(སྟོབས་)ཆེ་ལ། རྒྱས་པ་ཆེ་བའི་ལྷ་དབང་ཕུག་
 ཆེན་པོ་དང་། ཚོང་(ཚོངས་) པ་དང་། རྒྱལ་(བརྒྱ) བྱིན། བྱུང་འཛུགས་ གྲུ་
 ཡི་རྒྱལ་པོ་ནམས་མཁའ་ལྷིང་གི་རྒྱལ་པོ་ནམས་ཀྱིས་མཆོད་ཅིང་བཀྲུ་རལ།
 བསྟོད་པའི་ལུང་དུ་གྲུར་པས་(པའི་) ཕྱིར་རྒྱས་ཡོང་ལ་གྲུང་ཆེན་ཐལ་---
 དཀར། བྱ་བྱང་། མི་རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ། རིགས་པ་ལྟར་གྲུ། རྒྱུ་ཕྱིན་པ་ཏུ། བྱ་བྱང་
 རྒྱལ་པོ་དང་བཅས་པ་འཛིན་རྟེན་པ་ཆེ་བ་དུག་པོ་རང་རང་གི་གཟུགས་ཀྱིས་
 བརྒྱན་པ་[༡༠ ར་]དང་རྟག་ཏུ་མཆོད་པའི་སྤྱི་རྒྱུ་ཡུང་གུ་ན་ཏུ་བཟང་པོས་རྩོམ་
 སྟལ་(ནམས་འབྱུང་) ལྟར་རྒྱུ་མི་ཆད་པ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། མཆོད་པའི་ལྷ་
 མོ་བརྒྱད་ཀྱི་མཛེས་པའི་ནམས་(ནམ་) འབྱུར་བསྟར། བསྟོན་པས་(སྟོན་
 པའི་)གྲུ་ཡོན་པ། དགའ་བའི་གར་རྩེ་བའི་རྒྱལ་ཏུ་འཁོད་པ་དང་བཅས་མཛོད་
 བ་བརྒྱན་བཀོད་པུན་སུ་མ་ཆོག་ས་པ་སྟོས་མི་བཟོད་པ་འཛིན་རྟེན་མི་ཡི་བྱེད་
 ལས་ཀྱི་དྲི་མས་མ་གོས་པ་འདི་ལྟ་བུའི་རང་བྱེད་མཛོད་གསུམ་དུ་གྲུ་བཅིང་།
 ༡(པའི་) ༢(ཀྱིས་) ༣(རྒྱན་)

[illegible]

རེད་ད། ལྷ་ལྷེ་ཡ་བ་[༡༡ ན] ལྷ་ས་གྱིས་བཞེངས་པའི་རྡོ་བོ་འཇམ་པའི་
 (དཔལ་) རྡོ་རྗེའི་གཡམས་སྤྱུ་རྒྱལ་ཀྱང་སྤྱིར་རྡོ་རེ་རང་གཟུགས་འཕགས་པ་
 ལྷུན་རས་གཟིགས་དབང་ལྷུག་དང་། གཡེན་དྲུག་ལ་ཀྱང་ལྷ་ས་པའི་རང་
 གཟུགས་གསང་བ་དག་ལྷུག་ན་རྡོ་རྗེ་གཉིས་དངུལ་སྒྲ་གཙོ་བོ་དང་སྒྲ་ཚད་མ་ཉིས་
 (མཉམ་) པར་དངུལ་གཡ་ལྷུགས་སུ་བཞེངས་ཏེ། ལྷོ་ནུབ་པ་དབྱེ་བའི་གདན་
 ལྷོ་དང་པར་ཡོད་པའི་རྡོ་དངུལ་བཞེངས་སྐབས་སུ་བཞུགས་སུ་གསོལ་བས་མཆོག་།
 སྒྲ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་རྡོ་དང་མཆོད་པའི་ཞབས་རྟོག་ (རྟོག་) དཔག་མེད་
 མཛད་པ་ལགས། གསུང་གསུམ་པ་ཕྱོད་ཚུ་ལ་ལ། དུས་རྒྱུ་ཀྱི་ལུ་མེ་ཆེན་པོ་
 མཉམ་བུ་འབབས་ (འབབ་) རལ་རྒྱུ་ས་ཤིང་། ཆེན་པོ་བྱུང་སྐབས་ (སྐབས་)
 རྡོ་ནུབ་ཀྱི་གཙོ་བོ་རྡོ་བཙུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཉིད་སྤྱར་བཞིན་བཞུགས། འཕགས་
 པ་ཐུགས་རྡོ་ཆེན་པོ་ལྷུན་རས་གཟིགས་པ་དབྱེ་བའི་གདན་ལ་ཞབས་གཉིས་ཀྱི་རྡོ་
 བཙུགས་ནས་བཞུགས། དཔལ་གསང་བའི་[༡༡ པ་] བདག་པོ་ལྷུག་ན་རྡོ་རྗེ་
 ཞལ་རྒྱུ་ལྷུགས་སུ་གཟིགས། པ་དབྱེ་བའི་གདན་ལ་ཞབས་གཉིས་རྡོ་རྗེའི་གར་
 མཛད་པ་སྒྲུ་པོ་ཀྱང་གྱིས་མཐོང་བར་ལྷུར། དེའི་ཆོ་རྒྱུ་བོ་དང་པ་ཅན་ཀྱང་གྱི་
 མིག་ནས་མཆོམ་བྱུང་། ལུས་ཀྱི་ཕྱག་འཚོལ། དག་གི་སྐབས་འགྲོ་བུ།
 ཡིད་ཀྱི་ལུ་མེད་ (ཤིས་) འཛིགས་པ་ཞི་བའི་སྒྲོན་ལམ་ཙེ་གཅིག་རྒྱ་བཏབ་པའི་
 (པས་) ལུ་མེད་པ་སྤྱར་ཞིང་རང་ཞིར་སོང་། དེའི་ཆོ་རྡོ་བོ་དབྱུག་མ་འཇམ་
 པའི་(དཔལ་) རྡོ་རྗེའི་ཞལ་ནས་རྒྱ་པ་གི་ལ་རྒྱ་འཕྱར་པ་བྱ་བ་བྱས་ནས་རག་

(རགས་) རྒྱལ་...རབ་ཏུ་དད་པའི་(པས་) བརྩོན་པར་བྱེད་པ་རྣམས་~
 རྩ་མཉམས་གྲང་ཅིང་གོས། མདོར་ན་རྣམས་པའི་བསམ་པ་རྣམས་ (རྣམ་)
 པར་དག་པའི་སྒོ་ནས་དེ་ལོ་ཅོ་མ་ཞིག་འཕང་ཆེ་ངན་སོང་གསུམ་དུ་རྣམས་
 (རྣམ་) ཡང་མི་གཏོང་གསུངས། དུས་དེ་ཅོ་མ་ན་གུ་གོ་ཆོས་རྒྱལ་གྱི་~
 གཏུང་བརྒྱད་(རྒྱད་) བྱི་བྱིས་སྟེས། ལུ་རང་(སྤྱི་རང་) འཁོར་ཆགས་
 ལུ་ཕེབས། གཙུག་ཡགས་ [༡༢ བ་] (ཡག་) ཁང་ལ་རྒྱལ་འཛིགས་
 པ་སྒྲོ་བས་པའི་ཐབས་བཀའ་བྱུངས་ (བྱུང་) བརྩོན། བྱི་རིས་བརྒྱད་བྱང་
 བྱས། རྒྱུ་ལོ་འཛིགས་ (འཛིགས་ཏེ་) རྒྱལ་དབྱུག་པ་རྒྱལ་པས་རྒྱལ་བརྒྱུར་
 (ཁ་རྒྱུར་) ། རྒྱལ་རགས་རྒྱལ་པའི་ལྷགས་སྟོང་ལ་བཟང་པོ་བལྟོགས་པའི་
 བཀའ་འདྲི་ན་ཆེ། དེས་ (དེ་) རྩེས་སྤྱོད་ཆོས་རྒྱལ་མ་མགོན་བཟང་པོས་~
 བརྒྱུན་འགྲོ་འོ་བའི་བརྒྱུད་ (རྒྱུད་) ལ་དགོང་ (དགོངས་ཏེ་) རྩེན་གསུམ་
 ལ་ཉམ་བལོ་ (ཉམས་གསོ་) དང་། རྒྱལ་རག་(རགས་) རྒྱལ་དགོས་པའི་
 བཀའ་ལུང་བརྩོན་ཞིང་། རྒྱུར་ག་ (རགས་) རྒྱུར་གྲགས་དེ་རྩེ་རབ་བརྒྱན་~
 ཞེས་ད་རྒྱུར་ཡོད་པ་འདི་ལགས། གསུང་བཞི་པ་བྱོན་ཚུལ། །ཁོང་~
 འབངས་ཡོངས་ཀྱི་བརྒྱུན་དག་བརྒྱུད་ (རྒྱུད་) རྩེན་གྱི་དམག་དབུང་བྱང་
 བའི་དུས་སུ། མི་ཐམས་ཅད་འོ་རོང་གངས་བཙན་སྤྱོད་པ་ (བཙན་དུ་~
 བྱོས་) རྣམས་གཅིག་གྲང་སྟོང་ཁལ་ (མཁལ་) མེད་ནའང་། རྒྱུ་གཉེར་གྱི་
 རང་གི་ལུས་སྟོག་བྱོས་བརྒྱུད་ནས་རྒྱུ་མ་དུ་ན་དུ་བསྟུང་། རྩེན་དམག་སྤྱི་ག-
 ༡ (བསྟུང་ལ་) ༢ (བསྟུང་ལ་ཅིང་)

ཅན་འགའ་ཞིག་གཙུག་ལགས་ (ལག་) ཁང་དུ་འཛུལ། རོ་བོ་དབུས་
 མས་ (མའི་) རྒྱ་རྒྱན་དུལ་གྱི་དོན་ལ་རིན་ [༡༣ བ་] བོ་ཆེ་ལོ་བོ་ཆོ་མས་
 གྱི་མཛེས་པར་སྤྲད་པ་དང་། ཕྱག་མཚན། པད་པལ་གླེགས་བམ་དང་བཟོ་
 པ་དུལ་ལས་གྲུབ་པ་ནམས་བཅད་དེ་ལྟར། རོ་བོ་མཆེད་གསུམ་གྱི་རྒྱ་རྒྱ-
 དུལ་གར་གྲུགས་སུ་འདུག་པ་ཤེས་ཏེ། རྒྱ་མེམས་གྱིས་རོ་བོ་དབུས་མ་
 འཇམ་པའི་དབྱངས་གྱི་ཞབས་གཡོན་པའི་སྟེང་དུ་ཕྱགས་ཟོང་དག་ཏུ་བསྐྱོན་
 མ་ཐག་ཏུ་ཨ་ཚ་སྤྱི་གཅན་གསུངས་པས། ཁོ་ཡང་ཉལ་ས་ཤིང་། ཡ་ཚན་
 (མཚན་) ལྟ་བུའི་ཕྱིར་མཐོན་པ་དང་། ཚོགས་སྒྲེའི་སྒྲེ་ཐེམ་བསྐྱལ་
 (བཀྱལ་) མ་ཐག་བསྐྱོན་དབྱེ་ཁ་ནས་ཐག་བསྐྱལ་ཏེ་མཆི་ (སྤྱུག་སྟེ་མཆི་)
 བའི་གཞོན་པ་བརྩམས་པ་...། ཟོང་བསྐྱོན་པའི་མེ་བུལ་ (ལུལ་) རེ་ཆུང་
 ཏུ་སོང་ཏེ་ (སྟེ་) རེས་ཕྱན་ཚམ་དུ་ལྟ་ཡང་ཡོད། ཟོང་ཡང་དུ་ལྟ་པ་ད་
 སྟོང་གི་ལོགས་སུ་ཡོད་པ་འདི་ལགས། གསུང་ལྟ་བུ་ཕྱོན་རྒྱུ་ལ།
 བོད་ཆོས་རྒྱལ་གྱི་གདུང་བརྒྱུད་ (གྱི་གདུང་རྒྱུད་) དྲི་མས་མ་གོས་ (པ་)
 རྒྱ་བོ་སྒྲོན་ཐང་གི་རྒྱལ་པོ་ལུ་མེ་ [༡༣ བ་] རོ་བོ་འོང་གི་རྒྱལ་པོ་དང་། རོ་མོ་
 འོང་གི་རྒྱལ་མོ་གཉིས་ལ་རྒྱལ་སྤྱི་དཔེ་འོན་པའི་སྐས་དང་། མི་ངོ་འཛིན་པའི་
 སྐས་མོ་སོགས་ཅི་ཡང་མེད་པར་ཐུགས་ཡིད་ཕུང་ནས་རོ་བོ་མཆེད་གསུམ་ལ་
 མཆེད་པའི་བྱེ་བྲགས་ (བྲག་) དཔག་མེད་དང་། ལུས་གྱི་སྒྲོ་ནས་ཕྱག་དང་
 བསྐྱོར་བ་མཛོད། དག་གི་སྒྲོ་ནས་སྤྱུབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་ལ་བརྩོན།
 ¹ (ཕུ་ཚོ་མ་གྱིས་)

[illegible]

ཕ་མ་ཐོན་ (ཐོན་) ལ་ཁྱེད་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་ནུས་ [༡༥ ན] པའི་ (པས་)
 མེལ་བསྐྱེད་ས་ (སྐྱེད་ས་) ཉིག་དང་། སེམས་ཅན་མང་པོ་ལ་ཕན་ཐོན་གས་
 པ་ཡོད་དོག་སྟུང་། དེའི་སངས་པུང་སྟོན་གྱི་གཟིགས་སྟུང་འཕེབ་པའི་ (ཕེབས་
 པས་) མ་འབྱོར་པར་རྟེན་ (བརྟེན་) སྟུག་ཉེར་ལ་བཞུགས་ཐིའི་རྒྱུ་བ་ཕྱོགས་
 འདིར་བྱུང་ (ག་) འདྲ་ཡོད་དམ་མེད་ཅེས་བཀའ་ཕེབས་པས། སྟུར་སྟུར་བྱུང་
 འདིར་བྱུང་ (ག་) ཉིག་ཡོད་ཀྱང་དུས་ཁྱིམ་འགག་ནས་མི་འདུག་ལྟས།
 གཙང་སྟོན་གྱིས་སྟུར་བྱུང་ (ག་) ཡོད་ས་དེར་གཟིགས་པའི་ (པས་) དེ་ན་
 རོ་བོ་ (ཐོའི་) བཀའ་ལྟར་བྱུང་གཏང་ཡོད་པར་གཟིགས་ཏེ་ལྷགས་གི་ཀམ་
 པའི་ (ཀྱི་སྐྱམ་པས་) འདོན་པར་བརྩམ་པ་དང་། གཙུགས་ལགས་ (ལག་)
 ཁང་གི་ཕྱི་ནང་ཐམས་ཅད་ལ་རྩས་ངན་གྱི་དྲི་མས་བྲལ་པ་བྱུང་། གཏང་དེ་
 སྟོ་ཐོ་ཆོས་རྒྱལ་གྱི་གཏུང་བརྒྱད་ (རྒྱད་) ལ་དཀྱིགས་པ་གཟིགས། སྟུར་
 གངས་ཏི་སེན་གྲུབ་དབང་མིལ་རས་པས་གྲུབ་བརྟགས་ (རྟགས་) སྟུ་
 བརྟིགས་པ་རྩ་འབྲུལ་ལྷག་པར་མེར་བསྐྱེད་ས་ [༡༥ བ] ཉིང་། བྱད་གཏང་
 གོལ་གྱི་སྟོན་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ཆེན་མཛད་པ་ཡིན། གསུང་བརྟན་པ་
 ཕྱོན་ཚུལ། མདོ་ཁམས་ལ་འཕྱོགས་ཀྱི་སངས་ཚངས་སྟུལ་སྟུ་སྟོབ་ཟུང་དེས་
 དོན་ཆོས་ཀྱི་ཉིམ་ཞེས་ཡོངས་སྟུག་གས་པའི་མཁས་གྲུབ་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད།
 དེས་འབྲུང་གི་སྟོ་ལས་དང་། གྲུབ་ཏིང་གི་སྟོད་པ་རྩེས་སྟུ་སྟོངས་པའི་ཕྱིར་
 འཕེབ་ཅིང་ (ཕེབས་ཀྱིང་) ལྷག་པར་རོ་བོ་དདུལ་སྟུ་མ་ཆེད་གསུམ་འདལ་

(མཇལ་) བའི་དུས་ལྷག་དང་པོར་མཛད་ནས་བཟུང་དངོས་ཉམས་གྱི་སྒོ་ནས།
 སྒོ་ནས་སྒོ་དེ་རྒྱུ་ས་བཅོམ་པའི་ཐོབ་དབུས་མས་(མའི་) ལྷག་མཚན་
 ལ་ཉམས་གསོ་གསལ་བཞེངས་དགོས་པའི་མཚན་རྟགས་རིམས་(རིམ་)
 པ་བཞིན་བྱང་བ་ལྟར། རིན་ཆེན་གསེར་དངུལ་སྤྲུལ་ས་[༡༥ བ་] ལྷག་
 མཚན་པ་དང་ལ་སྒྲིག་(སྒྲིགས་) བམ་རྒྱམས་བཞེངས་པར་མཛད་རྒྱུ་འི་
 དབུ་བརྩམས་ནས་ཞག་ཤས་གྱི་དུས་ཤིག་མནལ་དང་འོད་གསལ་ལ་འདྲེས་
 པའི་ངང་ལ། མཇུག་གི་ནམ་མཁའ་འཇུག་འོད་གྲུལ་ཁང་འབྱེལ་བའི་
 དབུས་ན། རྟེན་གྱི་གཙོ་བོ་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ཡེ་ཤེས་སེམས་
 དཔའ་དེ། རོལ་པ་(སེ་) ཕྱོག་པ་གཟིགས་སྤྲུགས་སྒོ་རྒྱ་ཆེར་མཛད་
 པས་ཐོབ་(པོའི་) ཞལ་ནས། ཞིང་སྒྲོང་བུ་རྒྱུ་མདངས་འཛིན་གྱིས། །
 ཞེས་སོགས་ཆོགས་སུ་བཅད་པ་མཁའ་འགྲོའི་བརྟེན་རྒྱུ་གྱིས་མ་འོངས་
 གནས་འཁྱུར་སྒྲིབས་མེད་དུ་སྒྲོན་པས་ལུང་བརྟན་གནད་བ་ད་རྟ་ཀུན་གྱི་
 མཐོང་ཐོས་སུ་གྱུར་པ་འདི་ལགས། འདི་རྟ་བུའི་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་
 མཛོད་སུམ་དུ་བཞུགས་ཤིང་གསུང་ལན་གྲངས་དུ་ཕྱོག་པ་རྫོགས་པའི་སངས་
 རྒྱལ་དངོས་དང་དཔྱེར་མ་མཆིས་པ་ཐོབ་དངུལ་སྤྲུལ་མཆེད་གསུམ་འདིའི་
 གཡས་ཕྱོགས་སུ་[༡༥ བ་] རྫོགས་སྤྲུག་པ་ཐོབ་མཆེད་གསུམ་དང་
 ཉེ་བའི་སྤྲུལ་ཆེན་བརྒྱད། རོར་ཆེན་ཀུན་མཁའ་(དགའ་) བཟང་པོས་
 (པོའི་) སྒྲོན་སྤྲུལ་བྱེད་པས་གྱི་གཟི་བྱེད་འཕར་བ། ལམ་འབྲས་སྤྲུལ་རྒྱུ་དང་

པའི་སྐྱུ་སྟན་ (བརྟན་) བཅས་དང་། གཡོན་ཕྱོགས་སུ་རྩོམ་མཆོད་གསུ་
 དང་དབྱེར་མ་མཆིས་པ་འདྲ་སྐྱུ་རིན་པོ་ཆེ་མཆོད་གསུ་མ་དང་། རྩོམ་པ་
 གྲུབ་པའི་རྩོམ་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་མ་སྐྱུ་ལ་མས་ (མའི་) སྐྱུ་སྟན་ (བརྟན་) གསུ་
 ཕྱོགས་ཕྱོགས་པས་ཅན་འདི་ལྟ་བུ་ཕྱོགས་ལྟ་བུ་ལ། སྐབས་ཤིག་ལྟ་བུ་མ་བྱ་ཁ་
 འབབ་ཤིག་ཏུ་ཆེ་ཞིང་ཤག་ལོགས་སུ་རྒྱགས་པ་ལ་རྩོམ་པ་ལྟ་བུ་མ་སྐྱུ་ལ་མས་།
 སྐྱུ་གཉེར་སྐྱུ་གཉེར་རྒྱུ་ཆོར་གཅོད་ཅིང་བསྐྱོག་གསུངས། སྐྱུ་གཉེར་ནས་
 མོས་གསུ་ཆོད་མེད་ཀྱི་ཕྱག་དང་བཅས་ཏེ་རྒྱུ་ཆོར་གཅོད་ཅིག་ (གཅོད་ཅིང་)
 བསྐྱོག་པའི་རྒྱུ་ལ་གཏང་དག་ཅེས་ཞུས་པས། རེག་གི་སྐྱུ་དུ་ (པ་) རྒྱུ་
 རྒྱུ་ (བརྒྱུ་) བཅི་ཀྱང་ཀྱི་ (རྩི་སྐྱུ་དཀྱི་) བཅིང་ལ། དབྱུག་པས་བརྒྱུ་
 རའི་སྐྱུ་འདི་རྒྱུ་ཕྱོགས་ལ་ཞོག་ཅེས་ [༡༥ བ་] གསུངས། སྐྱུ་གཉེར་
 བས་ཀྱང་སྐྱུ་ལ་མས་གསུང་ལྟ་བུ་ཕྱོགས་པས་རྒྱུ་ཆོར་པོ་མའདྲ་རྒྱུ་གང་གི་
 མཆོམས་སུ་བསྐྱོག་པ་སོགས་མའོན་སུ་ཕྱུང་བའི་རྩོམ་ཕྱོགས་པས་ཤིག་
 ཏུ་ཆེ་བ་དང་། རྩོམ་པ་གྲུབ་པས་ (པའི་) སངས་རྒྱས་ལྟ་བུ་ཕྱོགས་པའི་སྐྱུ་
 སྟན་ (བརྟན་) དང་། ལོ་རྒྱུ་བའི་ཆེན་བཟང་པོས་ (པའི་) སྐྱུ་སྟན་
 (བརྟན་) ཕྱོགས་པས་ཆེ་བ་ཏེ་ (སྟེ་) ལོ་ཆེན་འདི་དང་། མངའ་བདག་
 ཁོ་ (ལའོར་) རེད་དང་། དེའི་སྐྱུ་སྟན་ལྟ་བུ་ཏེ་ (སྟེ་) མཆོད་ལོན་འདི་རྒྱུ་མས་
 ཀྱི་སྐྱུ་དུས་སུ་གཏམ་མཐོ་ཡིང་ལྟ་ཁང་། མང་ཡུལ་དུ་ལྟ་མེད་ལྟ་ཁང་། སྐྱུ་
 ཏི་རོང་རྒྱུ་། ཏི་ཡག་ཁ་ཟང་། དུ་རང་(སྐྱུ་རྩེད་) བཞེད། སྐྱུ་མི་སོགས་
 ༡(མྱེད་)

ཡུལ་རྒྱུད་ཉི་ཤུ་ཙུ་གཅིག་རྒྱ་ཁང་བརྒྱད་དང་བརྒྱད་བཞེངས་པ་སོགས་ལ།
 རྒྱལ་པོའི་སྐུ་སྤྱི་སྤྱི་བདག་སྤྱི་མཆོད་ (མཆོད) མཛད། ལོ་ཆེན་རིན་ཆེན་པོ་བཟང་
 པོས་ཕྱག་ལེན་དུ་བཀྲ་བ་པས་བསྐྱེད་པ་ཕྱི་དང་གྲིས་པས་སུ་བོད་ལ་སྤྱི་བོ་ཆེ
 བ་དེ་མཆོད་ཡོན་ལགས། གཞན་ཡང་གཙུག་ལགས་ (ལག) ཁང་འདི་
 [༡༠ བ་] ཡི་ཕྱོགས་དང་ཕྱོགས་མཚམས་ཀྱི་རྒྱ། ལྷ་མ་ཡི་དམ་སངས་
 རྒྱུ་ཤར་རྒྱུ་བ་སེམས་དཔའ་ཆོས་བསྐྱེད་ (སྐྱེད) འོ་ལྷ་འོ་སྐྱེད་སྐྱེད་ (བརྒྱ)
 རྒྱུ་འོ་ཆེན་སྐྱེད་ཆོག་སྐྱེད་ལས་ཕྱག་པོའི་ཕྱི་དང་གྲིས་སྐྱེད་འདི་རྒྱམས་པར་
 བཅུ་བསམ་མི་བྱེད་པ་དང་། སྐྱོ་བསྐྱེད་ (སྐྱེད) རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷོ་བཞི།
 ཁོ་པོ་སྐྱོ་བཅེགས་པ། དཔལ་རྒྱ་མཆོག་འོ་པ་གསང་བའི་བདག་པོ་ཕྱག་ན་
 དེ་རྒྱུ་སོགས་སྤྱི་ཤར་འབྲིགས་པ་ལྷ་ར་བཞུགས་ཤིང་། ཆོས་རྒྱལ་གཞན་
 མགོ་ན་ལྷོ་ཡི་བཅོན། ཁྱི་བྱིས་དཔོན་ལྷ་མགོ་ན་གྲིས་སྐྱེད་ཁྱི་བྱིས་རྒྱལ་
 པོ་ལྷོ། དེ་སྐུ་སྐྱི་བྱིས་སྐྱོ་བས་བཅོན་ལྷོ། འདི་ཡི་འཁོར་ཆགས་སུ་བྱིས་
 བཅེགས་པོའི་རྒྱ་ཁང་བཞེངས། དེ་ལ་སྐུ་སྐུ་སྐུ་སྐུ་བས་རྒྱུད་བ་ལྷ་
 བཅུ་དེ་རྒྱུ་སོང་གའི་སྐུ་སྐྱི་བྱིས་བསོད་ནམས་ལྷོ་ (ལྷོ་མ།) ཡོངས་ཀྱི་
 མཁམས་པ་ཆེན་པོ་བོ་དོ་རྒྱམས་ (རྒྱམ་) གཉིས་ལ་སོགས་པ་དཔུས་-----
 གཙང་གི་དགའ་བའི་བཞེས་གཉེན་ [༡༡ བ་] ལོ་ར་བཅུ་ལྷ་ར་དང་།
 རྒྱུ་འོ་ལྷ་ལྷ་ཤིང་། ལྷ་ག་པར་རྒྱལ་བའི་བཀའ་འབྱུང་རིན་པོ་ཆེ་དང་།
 བསྐྱེད་འབྱུང་རིན་པོ་ཆེ་གཙང་ཕྱོགས་སུ་བཞེངས་ཤིང་། འདིར་རྒྱུ་དངས་

གིང་བཞུགས་སུ་གསེལ་བ། ས་སྐྱ་རྩེ་བཙུན་གོང་མ་ལྟ་ཡི་བཀའ་འབུམ་བཀའ་
 ཐང་བཅས་གསེར་རྩྭ་དང་སྐྱ་རྩྭ་སོགས་སྒྲིགས་པམ་བྱག་རི་བཅུགས་པ་
 ལྟ་བུ། གཞན་ཡང་གཙུག་ལགས་ (ལག་) ཁང་འདི་ཡི་འདབས་སུ་ལྟ་
 ཁང་ག་བརྩམ་ཡིད་བཞིན་ལྷན་གྲུབ་ཞུ་བས་ (བ་) །སྒྲོ་རྩེ་སུ་ཕྱོགས་
 བཙུང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ལྷ་ཁང་དང་། ལྷ་པོ་རྩེ་སུ་ཕྱོགས་ཁང་། ཕྱང་རྩེ་
 ལུ་སངས་རྒྱས་རབ་བདུན་ལྷ་ཁང་། མགོན་ཁང་བདུད་དཔུང་ཟིལ་གཙོ།
 རྩེ་དུ་བཀའ་འབུམ་ལྷ་ཁང་ག་དུག་མས་ (མའི་) རྩེ་གཙུག་རྩེ་བཙུན་མ་སང་
 རྩེ་དགགས་ཀྱི་སྒྲོལ་མ་སྐྱ་རྩེ་དཀྱིལ་སྒྲུབ་པ་དོ་མཆོར་བྱེད་བས་ཆེ་ཞིང་
 གཟིའོད་འབར་བ། ཕྱེད་དུ་འཁྱུར་རྩྭ་རྩྭ་ལྷ་ལྷ་ [༡༥ བ་] མཆོད་བརྩོན་(རྩོན་
 རིང་བསྐལ་གྱིས་བཀའ་བ་རྩམ་ (ཅམ་) བཅས་བཞུགས་པ་ལགས་ཏེ།
 མཛོད་ན་བསམ་པ་དག་ཅིང་སྒྱུར་བ་གསུངས་སྒྲོས་སྒྲུངས་ན། འགམིན་
 བཙུག་ (ལྷ་ག་) བོ་བཀོད་པའི་ཞིང་དབྱེར་མེད་ཅིང་། སངས་རྒྱས་དང་
 ཕྱང་རྩེ་བསམས་དཔའི་མཛོད་པ་ཕྱིན་ལས་བསམ་མ་གྱི་ (གྱིས་) མི་བྱུངས་
 པས་ (བྱུབ་པའི་) ཞིང་གི་བཀོད་པའི་རྩམ་གང་ (རྩམ་གངས་) ཁོ་རྩེ་
 དེབས་ (རེས་པ་) གཛོད་མི་ཟབས་ན། གནས་རྩོན་བྱུང་པར་འདི་ཉིད་ལ་
 རབ་ཏུ་བྱུག་གིང་དང་བའི་རྒྱད་བསྐྱལ་ནས་འཇལ་ (མཇལ་) འདོད་གྱིས་(གྱི་
 བསམ་པ་རྩེ་གཅིག་པའི་སྒྲོན་ནས་རང་གི་ཡུལ་ནས་འདི་འདྲི་བྱུགས་སུ་བཙུགས་
 (བལྟས་) རྩེ་གོ་མ་པ་བདུན་པོར་བ་དེ་འཆིན་རན་འགྲོར་མི་ལྷ་དང་བ་རེས་ཞིང་

སྒྲོག་ཅིག་ལུ་ཡིན་ཅིང་དེ་དག་གྱུང་། མདོ་ལས་ཆེས་ཟླ་མས་ཐམས་ཅད་
 རྒྱུན་བཞིན་ཏེ། །འདུག་པས་རྩ་བ་རབ་རྒྱུན་(བརྒྱན་)། །གང་གི་སྒྲོན་
 ལ་མ་ཅི་བཏབ་པ། །དེ་འབྲས་འབྲས་ལུ་འབྲུག་པར་འབྲུག། །ཞེས་
 གསུངས། རྒྱུན་བཟང་པོ་འདི་ལྟ་བུའི་སྒྲོན་སྒྲུབ་འཁོར་གསུམ་ཡོངས་
 ལུ་དག་པའི་སྒྲོན་སྒྲོན་ལ་མ་གང་བཏབ་པ་འབྲུག་ཅིང་། འབྲུག་པར་
 ཆེས་ཉིང་ཡིན་པ་ལུང་རིགས་གཏན་ཆེན་(ཆོག་ས་) ཆོང་མས་གྲུག།
 ཐེ་ཆོམ་སྤང་(སྤངས་) ལ་ཐུགས་སྒྲོན་མཆོམས་སྤྱིར་ཡང་དག་པར་
 མཛོད་པ་དེ་ནི་དོན་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པ་ལགས་སེ། །སྤར་སྤྲུམ་པ། རྒྱལ་
 བ་(དང་) དེ་སྤྲུམ་ཟླ་མ་ཐར་བུ་ལུ། །ཟླ་མས་པར་སྤྱོད་(ཟླ་མ་པར་དཔྱོད་)
 པའི་ཞེས་རབ་ལུས་ལྷམས། །དག་ཆོག་སྤྲུམ་པའི་ཁང་བུས་(ཁང་
 ལུས་) བཏབ་ཅོམ་གྱིས། །གསལ་[ཤ་ན་]པའི་མེ་རྒྱུ་ཕྱོགས་—
 བརྩུར་འབར་གྲུམ་ཅིག། །མཛོད་བྱ་བཅིང་རྒྱ་ཆེ་ལུ་དུ་བྱུང་། །ཛོད་བྱེད་
 རབ་བསྟན་(སྟན་) ཐེ་རྩུར་རྒྱུད་མང་པོས་(པོར་)། །དང་གསུམ་རྒྱུན་པོས་
 སེར་རྩེའི་(བརྒྱན་པོས་སེར་རྩེས་) བསྟན་པ་ཡིས་(ཡི་)། །དབྱངས་
 གྱི་ཆོང་(གྱིས་ཆོངས་) པ་ཉིང་ལས་སྤྱོད་གྲུམ་ཅིག། །འདི་བགྱིས་དག་
 བཏུང་དང་ཀླུ་མུང་ལུ། །རབ་དཀར་མཐུ་ཡི་(ཡིས་) རྒྱལ་བསྟན་ཕྱོགས་
 བརྩུར་རྒྱས། །བསྟན་འཛིན་ཞབ་རྒྱན་(ཞབས་བརྒྱན་) དག་འདུན་སྤེ་
 འཕེལ་ཞིང་། །འཛིག་རྒྱུན་བདེ་བསྐྱེད་(སྐྱེད་) ལྡན་པའི་དབུག་(དབུག་)

དབྱུང་གྲུབ། །ཚེས་གྲུབ་དེ་ཚོ་ནི་ (འདིས་མ་ཚོ་ནི་) རིགས་གྲུབ་གཉིས་
 ལྟ་བུ། །ཡི་ཁྱིའི་ཆུ་གཏེར་དེ་བཞིན་རབ་རྒྱས་པ་ཞིང་། །དགེ་འདུན་ཐུགས་
 མཐུན་གྱིས་ (གྱིས་སུ་) གཙང་ཚེས་ཐུན་གྱིས་ (མཐུན་གྱི་) ། །པ. ༡༥
 ལྷུ་པས་ (ལྷུ་པ་) འཁོར་ལོ་གསུམ་དང་ལྟན་གྱི་རྩིག་ །ཕྱོགས་དང་ལྷུ་
 མཐུན་མེད་པ་འདི་འདི་གཉིས་ཀྱིས་ཐུན་པས། །བདེ་བ་སྦྱིད་ (སྦྱིད་) རྩིགས་ལྟན་
 དཔལ་ལ་ལོང་ (ལོངས་) སྦྱིད་ཞིང་ (ཅིང་) ། །ཚེས་མཐུན་པས་མ་པ་
 དགེ་བའི་ལས་བཙུན་པ། །ཀུན་གྱི་རྣམས་ [༡༥ པ་] (རྣམས་) མཐུན་
 གོ་འཕང་ཐོབ་གྱི་རྩིག་ །ཅེས་ལྷུ་རབ་ཅས་འགྲོ་བའི་མཚེད་སྦྱོང་ཆེན་པོ་
 རོ་བོ་དངུལ་སྒྲ་མཚེད་གསུམ་གྱིས་ (གྱི་) སྦྱོན་བྱུང་གི་གཏམ་རབ་ ---
 (རབས་) བརྟེན་པ་རིན་ཆེན་བུའི་སྦྱོན་པོས་ (པོའི་) པི་ཕྱང་ཞེས་པ་ ---
 འདི་ནི། འཁོར་ཆགས་དགོན་གྱི་འདུས་སྡེ་སྦྱིད་དང་། དགེ་བའི་བཤེས་ ---
 གཉིན་བསྐྱེས་རབས་རྣམས་ཀྱི་ཐག་འཕྲུང་ལ། རོ་བོ་མཚེད་གསུམ་གྱི་
 ལོ་རྒྱུས་བརྟེན་པ་བདེ་ཞིང་། འཁྱུང་ (ཁྱུངས་) བཙུན་པ། ཡིད་མཆེས་ ---
 (ཆེས་) གསུམ་ལྟན་ཅིན་ས་དགོས་ཞེས་བསྐྱུལ་མ་མཛད་པ་ལ་རྟེན་
 (བརྟེན་) ། ཚེས་རྩིག་སྦྱོང་དམ་པའི་ (པས་) མཛད་པའི་རྒྱལ་རབ་ ---
 (རབས་) གསལ་བའི་མེ་ལོང་དང་། བུ་སྦྱོན་ཚེས་འབྱུང་། ལྷུ་པ་དམ་
 ཚེས་འབྱུག་རྒྱས་ཀྱི་ (གྱིས་) མཛད་པའི་ལོ་རྒྱུས་ རྒྱལ་དབང་ལྷ་པ་ ---
 ཆེན་པོས་མཛད་པའི་དེབ་ཐེར། རྒྱ་གཉེར་ལྷ་རབས་པའི་གསུང་རྒྱུན་རིམ་

རྒྱུད་རྣམས་ (བརྒྱུད་རྣམས་) དག་ལ་ཁྱིམ་ཏུ་དཔྱད་ཅིང་ལེགས་པར་བརྟན་
 (?) བས། གུན་མ་བྱེད་གཏིས་པ་དོར་ཆེན་དེ་རྩེ་འཆང་ཆེན་པོའི་འཕྲིན་
 ལས་གྱི་རྩེས་སུ་བཞུགས་ (ཞུགས་) [༡༠ བ་] ཤིང་། རྩེས་སུ་བསྟོན་བ་
 པས་ (སྟོན་པའི་) རྟུན་པ་མི་བསྐྱུད་རྩུམ་ (བསྐྱུད་ཅུམ་) པ་མཁའ་
 མིང་དག་དབང་བསོད་ནམས་རྒྱལ་མཆོན་བློ་བྱོལ་མི་བྱད་པའི་སྐྱེད་བྱུང་
 སུ་འཕོད་པ་དེས། རབ་ཆེས་ལྷགས་པོ་འབྱུག་གི་ལོ་རྒྱུ་རྟོད་བླ་བའི་དམར་
 རྩེགས་ལ་རྩེགས་པར་བབྱིས་པ། ཉེས་གང་ཅི་མཆིས་ལུལ་མཆོག་གཏུ་
 རྒྱུད་པས་ (པའི་) རྒྱན་སྒྲུབ་བཤགས་ཤིང་། དགེ་བའི་ (བས་) གླིང་ཁའ་
 དང་མཉམས་ (མཉམ་) པའི་འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་འཕགས་པ་གསུམ་གྱི་
 ཡོན་ཏན་བརྒྱད་ (རྒྱད་) ལ་སྐྱེས་ཤིང་ (སྐྱེ་ཁིང་) གོ་འཕང་མངོན་དུ་
 འབྱུང་བའི་རྒྱུར་འབྱུར་ (འབྱུར་) ཅིག སྐམ་དུ་གྲུ་ཅི་སྒྲ་ཕྱུ་ [༡༠ བ་]
 ॥ ॥ ལྷ་མིའི་འགྲོ་བའི་བསོད་ནམས་ཁིང་མཆོག་རྟེན།
 ཁོ་རྩེ་རྩེ་ས་སྟེང་བྱོན་པའི་རྩེ་ལ། །རབ་ཏུ་གསལ་བ་ཕྱེད་པའི་----
 དཀར་ཆག་དེབ། །པར་དུ་བསྐྱུན་པའི་རྣམ་དཀར་དགེ་ཆོགས་དེས།
 རིན་བྱལ་ཐུབ་པའི་བསྐྱུན་པ་གཞི་གྲུང་། །བཤད་སྐྱབ་བླ་བས་གྱི་བྱེད་
 བས་ཕྱོགས་གུན་མཛེས། །བསྐྱུན་འཛིན་སྐྱེས་བྱ་གསེར་འའི་བྱེད་བ་----
 རྣམས། །གཡོ་མེད་དེ་རྩེའི་ཁམས་སྟར་རབ་བརྟན་ནས། །བླ་བས་ཆེན་
 མཛོད་འཕྲིན་ཉི་ཟླའི་དཔལ་ལ་འགྲུབ། །རྒྱ་སྐྱེར་རུ་བྱུང་ཕྱག་ཆོང་དཀོན་
 མཆོག་དང་། །ཤིང་གཅིད་སྟོང་མ་པདྨ་མཁའ་འགྲོ་རབ་ཅས། །འབྲེལ་

བློ་འགྲོ་བ་མར་ ལྷུ་སེམས་ཅན་རྣམས། །རྟོག་བཟང་རིམ་བརྒྱད་
 ཚོགས་གཉིས་རབ་ཏྲོགས་ནས། །སྤྱི་བ་གཉིས་བྱང་ལྷེ་སྤྱོད་བཞི་མའོན་
 རྒྱུར་ཤོག །ཅེས་པར་བྱང་སྤོན་ཚོག་འདི་བཞིན་སྟོང་མངའ་རིས་རྒྱ་བྱང་
 ལྷུ་ཚང་དགོན་མཆོག་ཐུབ་བསྐྱབ་ནས་དར་དང་རྟོག་བཅས་བསྐྱེད་པས་
 རོམ་ཕྱོག་ཙམ་རྒྱ་བྱང་སྤྱང་མ་ཁུ་བྱར་ཡེ་ཤེས་བསོད་ནམས་པས་---
 བརྩམས། ॥ ॥

Die Veröffentlichung dieses Buches wurde durch die
 finanzielle Unterstützung von Konchok T. Chugsang
 und seiner Familie aus Wadenswil in der Schweiz
 ermöglicht. Wir sind Ihnen zu großer Dankbarkeit
 verpflichtet.

